



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
SERIE AIRE

INSTALLATION, OPERATING AND SERVICING INSTRUCTIONS
AIR SERIES

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
SÉRIE AIR

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO
SÉRIE AR

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE
SERIE ARIA

INDEX

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX — 41
2. DESCRIPTION GÉNÉRALE — 41
3. COMBUSTIBLES — 41
4. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ — 42
5. NORMES D'INSTALLATION — 42
5.1 MESURES DE SÉCURITÉ — 42
5.2 CONDUIT DE FUMÉE — 43
5.3 CHAPEAU — 45
5.4 PRISE D'AIR EXTÉRIEURE — 45
6. MISE EN OEUVRE — 45
6.1 PLACEMENT DU DÉFLECTEUR DES MODÈLES ALBA ET KIRA — 46
7. SYSTÈME DE CANALISATION — 46
7.1 POÊLE 14,5 KW (MOD. LOLA ET SARA) — 46
7.2 POÊLES 15 KW (MOD. EVA, MONTSERRAT, ELISA, CORAL ET LUCIA) — 46
8 MAINTENANCE ET ENTRETIEN — 47
8.1 NETTOYAGE DU BRÛLEUR — 47
8.2 USAGE DES GRATTOIRS (DANS LES MODÈLES QUI L'INCORPORENT) — 47
8.3 NETTOYAGE DU BAC À CENDRES — 47
8.4 JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE — 47
8.5 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES — 47
8.6 NETTOYAGE DE LA VITRE — 47
8.7 NETTOYAGE EXTÉRIEUR — 47
8.8 NETTOYAGE DES REGISTRES — 47
8.9 ARRÊTS SAISONNIERS — 49
8.10 RÉVISION DE MAINTENANCE — 49
9. FONCTIONNEMENT DU DISPLAY — 50
9.1 INFORMATION GÉNÉRALE DU DISPLAY — 50
9.2 FONCTIONS DES TOUCHES SUR LE DISPLAY — 50
9.3 INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE — 51
9.4 OPTION MENU — 51
9.4.1 MENU DE L'UTILISATEUR — 51
9.4.2 MENU 1. VENTILATEURS AUXILIAIRES — 52
9.4.3 MENU 2. HORLOGE — 52
9.4.4 MENU 3. AJUSTEMENT DU PROGRAMME (PROGRAMMATION HORAIRE DU POÊLE) — 52
9.4.5 MENU 4. SÉLECTION LANGAGE — 55
9.4.6 MENU 5. MODE D'ATTENTE — 55
9.4.7 MENU 6. MODE SONORE — 55
9.4.8 MENU 7. CHARGE INITIALE — 55
9.4.9 MENU 8. ÉTAT DU POÊLE — 55
9.5 MODE UTILISATEUR — 56
9.5.1 ALLUMAGE DU POÊLE — 56
9.5.2 POÊLE EN FONCTIONNEMENT — 56
9.5.3 CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE DE CONSIGNE — 56
9.5.4 LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR — 56
9.5.5 NETTOYAGE DU BRÛLEUR — 56
9.5.6 ÉTEINT DU POÊLE — 56
9.5.7 POÊLE ÉTEINT — 57
9.5.8 RALLUMAGE DU POÊLE — 57
10. ALARMES — 57
10.1 FAILLE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE (BLACK OUT) — 57
10.2 ALARME SONDE TEMPÉRATURE DE FUMÉES — 57
10.3 ALARME EXCÈS TEMPÉRATURE DE FUMÉES — 57
10.4 ALARME VENTILATEUR D'EXTRACTION DE FUMÉES EN PANNE — 57
10.5 ALARME FAILLE D'ALLUMAGE — 57
10.6 ALARME D'ÉTEINT PENDANT LE MODE DE TRAVAIL — 57
10.7 ALARME THERMIQUE — 58
10.8 ALARME CHANGEMENT DE PRESSION À LA CHAMBRE DE COMBUSTION — 58
10.9 ALARME MANQUE FLUX D'ENTRÉE D'AIR PRIMAIRE — 58
10.10 ALARME EN FONCTIONNEMENT DU MOTEUR D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE — 58
10.11 ALARME ANOMALIE DANS LE SENSEUR DU FLUX — 58
10.12 TABLEAU D'ALARMES, CAUSE ET SOLUTIONS PROBABLES — 59

FR

Lire attentivement les instructions avant de l'installation, l'utilisation et la maintenance.
Le manuel d'instructions est une partie intégrante du produit.

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation du poêle doit être faite selon les règlements locaux et nationaux, y compris tous ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes

Les poêles produites dans notre compagnie sont fabriquées en contrôlant toutes les pièces, pour protéger, même à l'utilisateur qu'à l'installateur et éviter éventuels accidents. De la même façon, nous recommandons au personnel technique autorisé que, chaque fois que vous effectuez une opération dans l'appareil, faisiez une attention particulière aux connexions électriques, surtout avec la partie nue des câbles qui ne doit jamais être à l'extérieur de la boîte des connexions, évitant ainsi les contacts dangereuses.

L'installation doit être effectuée par du personnel autorisé, qui doit laisser à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, qui assumera l'entière responsabilité de l'installation finale et le bon fonctionnement du produit installé. Il n'y aura aucune responsabilité de Bronpi Calefacción S.L. dans les cas de non-respect de ces précautions.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés à des tiers à cause d'une installation incorrecte ou une mauvaise utilisation de l'appareil.

Afin d'assurer un bon fonctionnement de l'appareil, ses composants peuvent seulement être remplacées par des pièces détachées originaux et par un technicien autorisé.

La maintenance de l'appareil doit être faite au moins 1 fois par an par un Service Technique Autorisé.

Pour une meilleure sécurité il faut avoir compte de:

- Ne pas toucher le poêle quand on est avec des pieds nus ou avec des parties humides du corps.
- La porte de l'appareil doit être fermée pendant le fonctionnement.
- Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité ou la régulation de l'appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Éviter le contact direct avec les parties de l'appareil qui tendent à atteindre des hautes températures pendant le fonctionnement de l'appareil.

FR

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le poêle que vous avez reçu est composé des pièces suivantes :

- Structure complète du poêle sur la palette.
- À l'intérieur de la chambre de combustion : une boîte/sac en plastique avec un gant thermique qui permet de manipuler la poignée de la porte et d'autres composants. Le câble électrique d'interconnexion entre le poêle et le réseau. Un crochet (accessoire mains froides) pour faciliter l'enlèvement et nettoyage du brûleur. La télécommande du poêle (piles inclues). Une feuille jaune avec les avertissements et considérations plus importantes. La poignée de la porte (selon les modèles). Un livre de maintenance qui contient un enregistrement des tâches réalisées au poêle ainsi que le présent manuel d'utilisateur et maintenance.
- À l'intérieur de la chambre de combustion vous trouverez aussi le brûleur et le bac à cendres.

Le poêle est composé d'un ensemble de tôles en acier de différentes épaisseurs soudées entre elles et selon le modèle, pièces en fonte.
Il est pourvu de porte avec vitre vitrocéramique (résistant jusqu'à 750ºC) et de cordon céramique pour l'étanchéité de la chambre de combustion.

Le chauffage de l'air est produit par:

a. Convection forcée: grâce à un ventilateur placé dans la partie intérieure du poêle qui prend l'air à température ambiante et la retourne à la salle à une température plus haute.
b. Radiation: à travers de la vitre vitrocéramique et le corps la chaleur est irradiée à l'ambiance.

3. COMBUSTIBLES

<u>AVÉRTISSEMENT!!!</u>
L'USAGE DES GRANULÉS DE MAUVAISE QUALITÉ OU DE TOUT AUTRE COMBUSTIBLE, ABÎME LES FONCTIONS DU POÊLE ET PEUT DETERMINER L'EXPIRATION DE LA GARANTIE EN PLUS D'EXEMPTER DE RESPONSABILITÉ AU FABRICANT.

Vous pouvez utiliser seulement les granulés de bois certifiés selon les normes:

- Ö-Norm M 7135
- DIN plus 51731
- UNI CEN/TS 14961
- EN+ 14962-2

Bronpi Calefacción recommande d'utiliser des granulés de 6 mm du diamètre et une longueur de 3.5 cm maximum et avec un pourcentage d'humidité inférieure à 8%.

- **STOCKAGE DU GRANULÉ DE BOIS**

Pour garantir une combustion sans problèmes il est nécessaire de conserver les granulés dans une ambiance sèche.

- **APPROVISIONNEMENT DES GRANULÉS**

Pour approvisionner le poêle des granulés, il faut ouvrir le couvercle du réservoir qui se trouve dans la partie supérieure de l'appareil et vider directement le sac à granulés, tout en veillant à ce qu'ils ne débordent pas.

4. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

- **PANNE DE L'ASPIRATEUR DE FUMÉE**

Si l'extracteur ne s'arrêt pas, la carte électronique bloquera automatiquement l'approvisionnement du combustible.

- **PANNE DU MOTEUR POUR LA CHARGE DU COMBUSTIBLE**

Si le motoréducteur s'arrêt, le poêle continuera à fonctionner (seulement l'aspirateur de fumée) jusqu'au moment où la température minimale de fonctionnement diminue et puis s'arrêtera.

- **PANNE TEMPORAIRE DU COURANT ÉLECTRIQUE**

Après un bref manque du courant électrique, l'appareil s'allumera encore une fois automatiquement. Quand le courant électrique panne, le poêle peut émaner, dans le logement, une petite quantité de fumée, pendant un intervalle de 3 à 5 minutes. **CECI N'IMPLIQUE PAS QUELQUE RISQUE POUR LA SANTÉ**. Ce pour cela que Bronpi conseil toujours que soit possible, de connecter le tube d'entrée d'air primaire à l'extérieur du logement et ainsi assurer que le poêle ne puisse pas détacher de fumée après cette manque du courant électrique.

FUSIBLE

D1

- **PROTECTION ÉLECTRIQUE**

Le poêle est protégé contre des oscillations soudaines d'électricité grâce à un fusible générale qui se trouve dans la partie postérieure. (4A 250V Retardé) (**Voir dessin D1**).

- **PROTECTION POUR LA SORTIE DE FUMÉE**

Le pressostat électronique est prévu pour bloquer le fonctionnement du poêle s'il y a un changement brusque de pression dans la chambre de combustion (ouverture de la porte, panne du moteur d'extraction de fumée, retours d'air, etc). Dans ce cas, le poêle passera à l'état d'alarme (**voir dessin D2**).

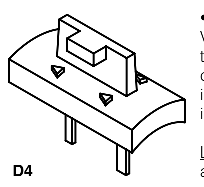


- **PROTECTION CONTRE LES HAUTES TEMPÉRATURES DU COMBUSTIBLE (80 ºC)**

Au cas de la surchauffe de l'intérieur du réservoir, ce dispositif bloque le fonctionnement du poêle. Le rétablissement est manuel et doit être effectué par un technicien autorisé (**voir dessin D3**).
Le rétablissement du dispositif de sécurité des 80º C n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un component défectueux.

D2

D3



D4

- **CAPTEUR DE DÉBIT (TECHNOLOGIE OASYS)**

Votre poêle est équipé d'un capteur de débit (**voir dessin D4**) placé sur le tuyau d'aspiration d'air primaire qui détecte la correcte circulation de l'air comburant et du déchargement de fumées. Dans le cas d'une entrée d'air insuffisante (à conséquence d'une sortie de fumées ou d'une entrée d'air incorrecte) le capteur envoie un signal de verrouillage.

La TECHNOLOGIE OASYS (Optimum Air System) permet une combustion constante en réglant le tirage automatiquement selon les caractéristiques du tuyau de fumées (coudes, longueur, diamètre, etc.) et les conditionnes environnementales (du vent, humidité, pression atmosphérique, etc.). Pour ça, l'installateur doit introduire au menu technique l'altitude géographique du lieu d'installation de l'appareil.

5. NORMES D'INSTALLATION

La façon d'installer la poêle influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité.

Si votre poêle est mal installée pourra causer graves dommages.

Avant l'installation faire les contrôles suivants:

- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il est fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choque thermique (gypse, plâtre, etc.).
- Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire ou inflammable du type parquet, moquette, etc., il faudra remplacer cette base ou introduire une base ignifuge par dessus, en prévoyant que celle-ci dépasse les dimensions de la cheminée d'environ 30 cm. Exemples de matériaux à utiliser : plate-forme en acier, base de verre ou tout autre type de matériel ignifuge.
- S'assurer d'avoir une ventilation adéquate de la pièce où est installé l'appareil (présence de prise d'air).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des conduits de ventilation collective, hottes avec ou sans extracteur, appareils à gaz type B, pompes à chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultané pourrait provoquer la dépression à l'ambiant.
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié le poêle sont adaptés à son fonctionnement.
- S'assurer que chaque appareil a son propre conduit de fumée. Ne pas utiliser le même conduit pour plusieurs appareils.

Nous vous recommandons d'appeler votre ramoneur habituel pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.

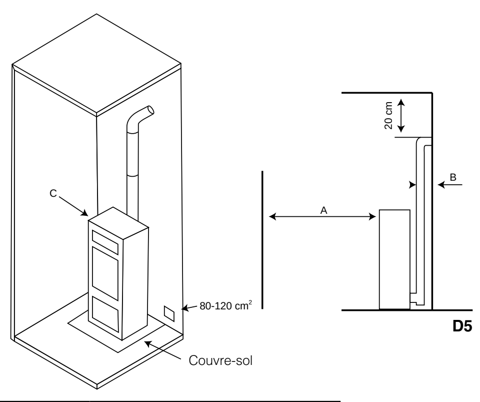
5.1 MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation du poêle il y a certains risques qu'il faut avoir compte et il faut adopter les mesures de sécurité suivantes:

a. Tenez l'appareil a l'écarte de toute matériel inflammable ou sensible à la température (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 150 cm.
b. Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire il faudra introduire une base ignifuge comme, par exemple, une plate-forme en acier.
c. Ne pas placer le poêle près de murs combustibles ou susceptibles d'être affectés par un choc thermique.

d. Le poêle doit travailler uniquement avec le bac à cendres introduit et les portes fermées (tant ce de la chambre de combustion comme ce du bac à cendres).
e. On recommande d'installer un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la même pièce d'installation de l'appareil.
f. Si vous avez besoin d'un câble de plus longueur que celui fourni, utiliser toujours un câble avec une mis à terre.
g. Ne pas installer le poêle dans une chambre à coucher.
h. Le poêle ne doit jamais s'allumer en présence d'émission de gaz ou de vapeurs (par exemple, colle pour revêtement linoléum, essence, etc.). Ne pas poser des matériaux inflammables près de l'appareil.
i. Les déchets solides de la combustion (cendres) doivent se recueillir dans un containeur hermétique résistant au feu.

Il est nécessaire de respecter une distance de sécurité quand le poêle est installé en espaces où les matériaux sont susceptibles d'être inflammables, ce soit les matériaux de la construction ou d'autres matériaux qui entourent le poêle (**voir dessin D5**).



Références	Objets inflammables	Objets non-inflammables
A	1500	800
B	1500	150
C	1500	400



ATTENTION!! Tant quelques parties du poêle comme la vitre atteignent des températures élevées et on ne doit pas les toucher.

En cas d'incendie dans le poêle ou le conduit de fumées:

a. Fermer la porte de chargement.
b. Éteindre le feu en utilisant des extincteurs de dioxyde de carbone (CO_2 en poudre).
c. Demander l'intervention immédiate des POMPIERS.

N'ÉTEIGNEZ PAS LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

FR

5.2 CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement du poêle. Sa fonction est double :

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
- Fournir un tirage suffisant dans le poêle pour garder le feu vivant.

Le tirage affecte à l'intensité de la combustion et au rendement de chauffage de votre poêle. Un bon tirage de la cheminée a besoin d'un réglage plus réduit de l'air pour la combustion, lors qu'un tirage insuffisant a besoin d'un réglage encore plus exacte de l'air pour la combustion.

Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des poêles sont dues à un tirage inadéquat).

Il faut respecter les exigences suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil:

- La section interne devrait être de préférence circulaire.
- Doit être thermiquement isolé dans toute sa longueur, afin d'éviter les phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est faite par l'extérieur du logement.
- Si on utilise des conduits métalliques (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement on devra utiliser obligatoirement un tuyau isolé thermiquement. Également on évitera les phénomènes de condensation.
- Ne pas faire d'étranglements (d'ampliations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45º.
- S'il a été déjà utilisé, il doit être propre.
- Respecter les donnés techniques du manuel d'instructions.

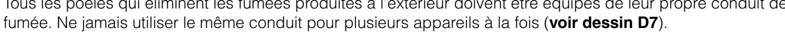
Un tirage optimal varie entre 10 et 14 (Pascal). La mesure doit être faite toujours avec l'appareil chaud (rendement de chauffage nominal). Une valeur inférieure (peu du tirage) entraîne une mauvaise combustion, ce qui provoque des dépôts carboniques et excessif formation de fumée, en observant des fuites et une augmentation de la température qui pourrait endommager les composants structurels du poêle. Une fois que la dépression dépasse 15 Pa, il sera nécessaire de la réduire en installant un régulateur de tirage additionnel.
Pour tester si la combustion est correcte, contrôler si la fumée sortant de la cheminée est transparente. Si la fumée est blanche signifie que l'appareil n'est pas réglé correctement ou le granulé de bois utilisé a une humidité trop haute. Par contre, si la fumée est grise ou noire signifie que la combustion n'est pas complète (il est nécessaire plus d'air secondaire).

La connexion de l'appareil doit se réaliser avec de tuyaux rigides en acier aluminé, ou bien en acier inoxydable. **Il est interdit d'utiliser des tuyaux flexibles métalliques ou en fibrociment parce qu'ils nuisent à la sécurité de l'assemblage dès qu'ils sont soumis à des secousses ou cassures, ce qui causerait des fuites de fumées.**

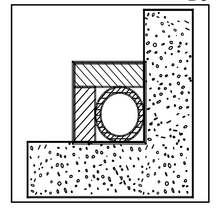
Il est interdit d'utiliser : fibrociment, acier galvanisé et surfaces intérieures rugueuses et poreuses. Quelques exemples de solution sont montrés ci-après.

Conduit de fumée en acier AISI 316 à double paroi isolé avec du matériel résistant à 400ºC. Efficacité 100% optimale (**voir dessin D6)**.

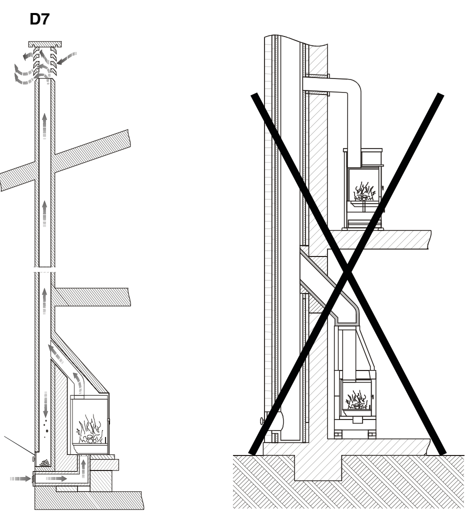
Tous les poêles qui éliminent les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumée. Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils à la fois (**voir dessin D7**).



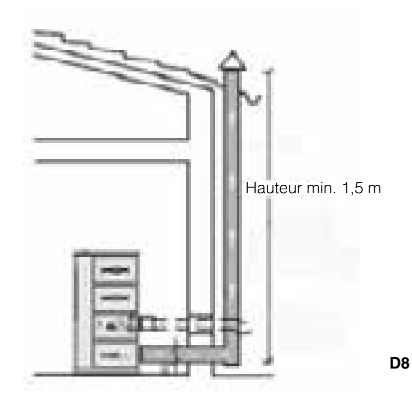
D6



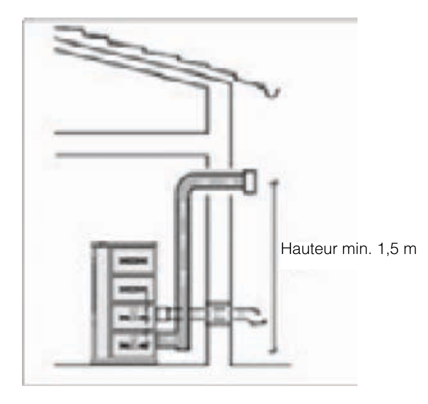
D7

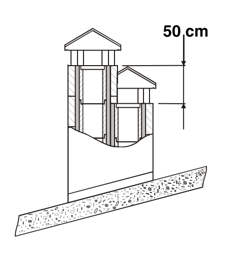


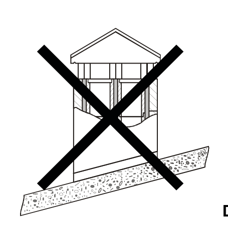
Éviter le montage de tronçons horizontaux si possible. La longueur du tronçon horizontal ne sera pas supérieure à 3 mètres.
À la sortie de l'échappement du poêle il faut insérer dans l'installation une "T" avec un couvercle hermétique qui permet l'inspection régulière ou la décharge de poussière.
Le nombre de changements de direction, y compris celui nécessaire pour connecter la "T" de registre, ne doit pas excéder de 4.
Le **dessin D8** représente les exigences minimales pour l'installation de la cheminée d'une poêle.
Le conduit de fumées doit être éloigné des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Il est interdit faire passer des tuyaux d'installations ou canaux de circulation d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes à l'intérieur du conduit pour la connexion d'appareils différents.
Le tuyau de décharge de fumées doit se fixer hermétiquement à la cheminée et il peut avoir une inclination maximale de 45º, pour éviter les dépôts excessifs de condensation produite dans les phases initiales d'allumage et/ou formation excessive de suie. Ceci évite également le ralentissement des fumées en sortant.
Le manque d'étanchéisation de la connexion peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
Le diamètre intérieur du tuyau de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronc de décharge de fumées du poêle.
Dans le **dessin D9** on peut observer les exigences à avoir compte à l'heure d'une correcte installation.



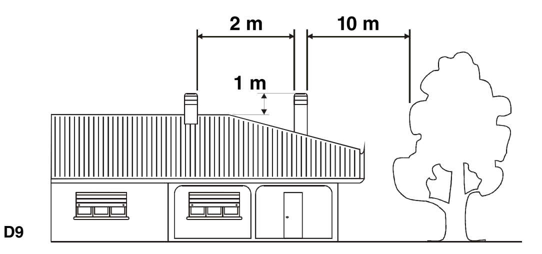
D8







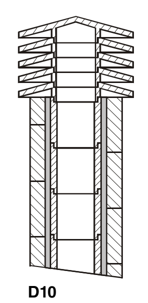
D9



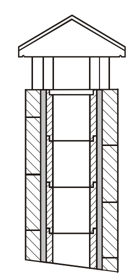
FR

5.3 CHAPEAU

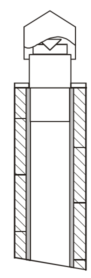
Le tirage du conduit de fumées dépende également de l'adéquation du chapeau. En plus, il est indispensable que, si le chapeau est artisanal, la section de sortie de fumée doit être plus de deux fois la section interne du conduit de fumée. La cheminée doit toujours dépasser le sommet du toit, donc il assurera la décharge de fumée même avec du vent (**voir dessin D10**).



1: Cheminée industrielle d'élément préfabriqué qui permet une excellente extraction de fumées.



2: Cheminée artisanal. La section correcte de sortie doit être, au moins, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée. L'idéal est 2,5 fois.



3: Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur.

D10

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

- Avoir une section intérieure équivalente à celle de la cheminée.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit d'une façon que prévient la pénétration de pluie, neige et quelque chose d'autre dedans le conduit de fumée.
- Être facile à son accès pour les opérations d'entretien et nettoyage qu'il y aura lieu.

RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE <u>(Seulement pour le marché français)</u>

CONSEILS POUR L'ÉVACUATION DES FUMÉES

Pour l'installation du poêle, il est recommandé de s'adresser à des professionnels spécialement formés. Avant d'installer et de mettre en fonction le poêle, lire attentivement le contenu de ce manuel.

CONDUIT DE CHEMINÉE ET CONDUIT DE RACCORDEMENT

Le dimensionnement des conduits doit être validé par l'installateur professionnellement qualifié selon le calcul à la norme EN 13384-1 et le DTU 24.1.

CONDUIT DE RACCORDEMENT

- Dans le cas où le conduit de raccordement comporte une partie horizontale, une pente de 5cm par mètre vers le té de purge doit exister (ne jamais dépasser 2 mètres de partie horizontale).
- Il convient également d'éviter le recours excessif aux coudes (2 au maximum).
- En aucun cas le diamètre de raccordement du conduit ne doit être réduit par rapport à la buse de raccordement du poêle.
- Le conduit doit être visible sur tout son parcours et doit pouvoir être ramoné de façon mécanique. Sa dilatation ne doit pas nuire à l'étanchéité des jonctions amont et aval ainsi qu'à sa bonne tenue mécanique et à celle du conduit de cheminée. Sa conception et, en particulier, le raccordement avec le conduit de cheminée doit empêcher l'accumulation de suie, notamment au moment du ramonage.
- Il faut s'assurer que le tirage minimal est garanti pour le bon fonctionnement du poêle.

CONDUIT DE CHEMINÉE

Le poêle doit être obligatoirement raccordé à un conduit de cheminée.
Quelques préconisations générales :

- Le poêle ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.
- Un bon conduit de cheminée doit être construit en matériaux peu conducteurs de chaleur afin de limiter son refroidissement :
  - Il doit être absolument étanche, sans rugosité et stable.
  - Il ne doit pas comporter de variations de section brusques :
  - Pente par rapport à la verticale inférieure à 45°.
  - Il doit déboucher à 0,4 m au moins au-dessus du faîte du toit et des toits voisins, et 8m minimum de tout obstacle. Se reporter en tout état de cause au DTU 24.1.
  - Les boisseaux doivent être montés parties mâles vers le bas afin d'éviter le passage de coulures de condensats et de bistre à l'extérieur.
  - Le conduit de cheminée ne doit pas comporter plus de deux dévoiements (c'est à dire plus d'une partie non verticale). L'angle de ces dévoiements ne doit pas excéder 45° avec la verticale.
- Il est fortement recommandé d'installer un té de purge pour recueillir la condensation. Il doit être raccordé à l'égout.

FR

CAS D'UN CONDUIT EXISTANT

L'installateur prend à son compte la responsabilité des parties existantes. Il doit vérifier l'état du conduit de cheminée et y apporter les aménagements nécessaires pour son bon fonctionnement et la mise en conformité avec la réglementation.
Ramoner le conduit de cheminée puis procéder à un examen sérieux pour vérifier :

- La compatibilité du conduit avec son utilisation.
- La stabilité.
- La vacuité et l'étanchéité.

Si le conduit de cheminée n'est pas compatible, réaliser un tubage à l'aide d'un procédé titulaire d'un Avis Technique favorable ou mettre en place un nouveau conduit de cheminée.

CAS D'UN CONDUIT NEUF

Utilisation des matériaux suivants : (liste non exhaustive)

- Boisseaux de terre cuite conformes à la NF EN 1806.
- Boisseaux en béton conformes à la NF P 51-321.
- Conduits métalliques composites conformes aux NF D 35-304 et NF D 35-303.
- Briques en terre cuite conformes à la NF P 51-301.
- Briques réfractaires conformes à la NF P 51-302.

L'utilisation de matériaux isolés d'origine permet d'éviter la mise en place d'une isolation sur le chantier, notamment au niveau des parois de la souche.

FR

VENTILATION DU LOCAL OÙ L'APPAREIL EST INSTALLÉ

- Le fonctionnement de l'appareil nécessite un apport d'air de combustion supplémentaire à celui nécessaire au renouvellement d'air réglementaire. Cette amenée d'air est obligatoire.
- La prise d'amenée d'air doit être située directement vers l'extérieur, soit dans un local ventilé sur l'extérieur, et être protégée par une grille.
- L'amenée d'air doit être située le plus près possible de l'appareil. Pendant le fonctionnement de l'appareil il faut s'assurer qu'elle soit libre de toute obturation.
- La section d'entrée d'air neuf doit être au minimum (Arrêté du 23 Février 2009):

Puissance utile (PU)	Section libre minimale
PU ≤ 25kW	50 cm²
PU ≤ 35kW	70 cm²
PU ≤ 50kW	100 cm²
PU ≤ 70kW	150 cm²
PU ≤ 100kW	200 cm²

- Une partie de l'air comburant peut être prélevée directement à l'extérieur ou dans un vide sanitaire (ventilé) et raccordé directement à l'appareil. Avec cette solution il faut néanmoins conserver une ventilation du local.
- Pour les implantations des prises d'amenée d'air frais, il faut tenir compte des vents dominants qui peuvent perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

5.4 PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Pour le bon fonctionnement de l'appareil il est essentiel d'introduire suffisamment d'air au lieu de l'installation pour la combustion et la réoxygénation de la pièce. Cela signifie que l'air doit pouvoir circuler par des ouvertures, qui sont en connexion avec l'extérieur, pour la combustion même avec les portes et fenêtres fermées.

Elle doit être placée de manière à empêcher toute obstruction. Elle doit communiquer avec la pièce d'installation de l'appareil et être protégée par une grille. La surface minimale de la prise ne doit pas être inférieure à 100 cm2.

Quand le flux d'air est obtenu à travers des ouvertures communicantes avec l'extérieur de pièces adjacentes, il faudra éviter les prises d'air en connexion avec des garages, cuisines, toilettes, etc.

Le poêle compte avec une prise d'air nécessaire pour la combustion dans la partie postérieure (40 ou 50 mm de diamètre selon les modèles). Il est important que cette prise ne soit pas entravée et les distances recommandés au mur ou effets prochains soient respectées.

On recommande la connexion de la prise d'air primaire du poêle avec l'extérieur mais il n'est pas obligatoire. Le tuyau de connexion ne doit pas être nécessairement en métal. Il peut être quelque d'autre matériel (PVC, aluminium, polyéthylène, etc.). Notez qu'à l'intérieur de ce conduit il y aura de l'air à la température de l'ambiant extérieur.

6. MISE EN OEUVRE

L'allumage de ce type d'appareils est complètement automatique, c'est pour cela qu'on ne doit pas introduire dans le brûleur quelque type de matériel pour l'allumer.



Il est interdit l'utilisation de tous les substances liquides tels que, par exemple, alcool, essence, pétrole et d'autres similaires. L'utilisation de ces substances deviendra dans la perte de la garantie.

Avant l'allumage du poêle il faut vérifier les points suivants:

- Le câble d'alimentation doit être connecté au réseau électrique (230VAC) avec une prise dotée de prise de terre.
- L'interrupteur bipolaire placé à l'arrière du poêle doit être sur la position I.
- Le réservoir du granulé de bois doit être approvisionné.
- La chambre de combustion doit être complètement propre.
- Le brûleur doit être complètement propre et placé correctement.
- La porte de la chambre de combustion doit être bien fermée.

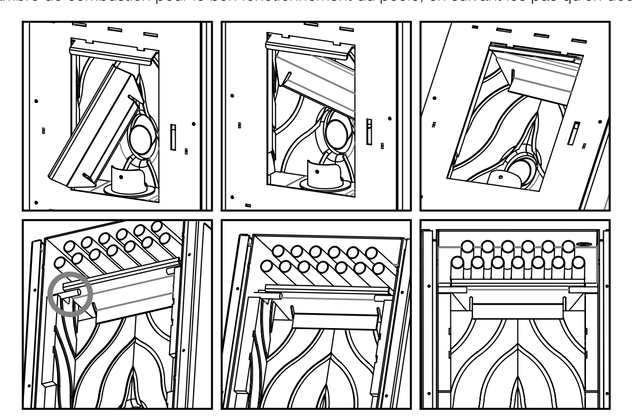
Pendant le premier allumage il est possible que le poêle aie fini le cycle d'allumage et n'apparait pas la flamme. Dans ce cas, le poêle passera à l'état d'alarme. En effet, l'alimentateur du combustible est vide et il a besoin d'un temps pour se remplir. La solution a ce problème est re-allumer de nouveau (en tenant compte les considérations décrites ci-dessus) le poêle jusqu'on voit la flamme.
Le poêle devra se soumettre à différents cycles de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter tous ses sollicitations élastiques.
Tout d'abord et en particulier, les émissions de fumée et les odeurs typiques des métaux soumis à grande sollicitation thermique et à la peinture encore fraîche peuvent se noter. Cette peinture, bien que pendant la phase de fabrication est cuit à 80ºC pendant quelques minutes, doit surpasser plusieurs fois et pendant certain temps, la température de 200ºC avant d'adhérer aux surfaces métalliques.
Par conséquent, il est important de prendre ces précautions pendant la phase de mise en œuvre:

1. Assurez-vous qu'un remplacement fort de l'air à l'endroit où l'appareil est installé est garanti.
2. Pendant le premier allumage, ne pas charger trop la chambre de combustion et garder le produit allumé pendant au moins 6-10 heures continues.
3. Répéter cette opération au minimum 4-5 fois ou plus, selon votre disponibilité.
4. Pendant les premiers allumages, aucun objet ne devrait s'appuyer sur l'appareil et, en particulier, sur les surfaces laquées. Les surfaces laquées, ne doivent pas se toucher au cours de l'échauffement.

FR

6.1 PLACEMENT DU DÉFLECTEUR DES MODÈLES ALBA ET KIRA

À l'intérieur du réservoir (trémie) des modèles Alba et Kira vous pouvez trouver le déflecteur du poêle. Cette pièce doit être placée dans la partie supérieure de la chambre de combustion pour le bon fonctionnement du poêle, en suivant les pas qu'on décrit :



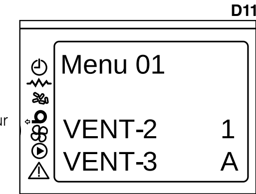
7. SYSTÈME DE CANALISATION

À continuation on détaille le fonctionnement du système de distribution d'air des poêles qui ont ce système vers d'autres endroits adjacents ou supérieurs.

7.1 POÊLE 14,5 KW (MOD. LOLA ET SARA)

Les modèles Lola et Sara ont à l'arrière en haut deux sorties du diamètre 80 mm qui correspondent avec les sorties d'air forcé canalisable pour le chauffage des salles adjacentes ou supérieures. Le réglage du système de canalisation est fait à travers de l'électronique du poêle, en pouvant sélectionner le fonctionnement de chacune des canalisations et du niveau de puissance souhaité pour chaque ventilateur de manière indépendante. Pour cela nous devons accéder au menu 1 et choisir l'activation du ventilateur ainsi que sa puissance de travail (**voir dessin D11**).

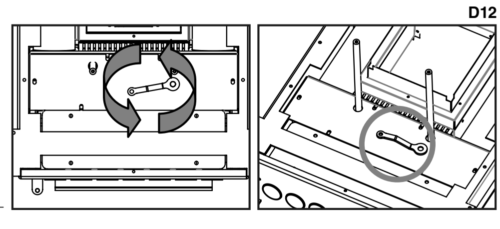
D11



7.2 POÊLES 15 KW (MOD. EVA, MONTSERRAT, ELISA, CORAL ET LUCIA)

Les modèles de poêles de 15 kW ont à l'arrière en haut deux sorties du diamètre 80 mm qui correspondent avec les sorties d'air forcé canalisable pour le chauffage des salles adjacentes ou supérieures. Le débit de ces sorties doit se régler à travers de l'actionnement d'un contrôle localisé dans la partie supérieure du poêle, juste au-dessous du couvercle supérieur et à côté des grattoirs. Son fonctionnement est lié à la puissance de travail du poêle. Avec ce contrôle nous pourrons dériver le débit d'air de la façon suivante (**voir dessin D12**):

D12



- Air dirigé seulement vers la partie frontale. Tourner le control vers l'arrière. 100% débit air sortie frontale.
- Air vers les sorties canalisables. Tourner le control vers l'avant. Pour des raisons de sécurité, une partie du débit sortira aussi à travers le frontal du poêle. 80% débit air sortie arrière.
- Réglage vers les deux sorties, frontale et arrière. Tourner le contrôle jusqu'au réglage de débit souhaité. 50% - 50%.

NOTE: à cause des hautes températures de cette zone, vous devez utiliser le gant ou le crochet fournit (accessoire mains-froides) pour l'actionner, en introduisant l'extrême du même à travers le trou du contrôle.

8 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Les opérations de maintenance garantissent le bon fonctionnement du produit pendant longtemps. La non-réalisation de ces opérations affecte à la sécurité du produit.

D13



8.1 NETTOYAGE DU BRÛLEUR

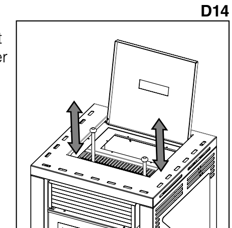
Le nettoyage du brûleur doit être fait tous les jours (**voir dessin D13**).

- Extraire le brûleur et nettoyer les trous avec l'attisoir fourni avec le poêle.
- Aspirer les cendres déposées dans le brûleur. Vous pouvez acquérir un aspirateur Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.

FR

8.2 USAGE DES GRATTOIRS (DANS LES MODÈLES QUI L'INCORPORENT)

D14



Le nettoyage de la chambre de fumées permet de garantir que le rendement thermique soit constant pendant longtemps. Ce type de maintenance doit être fait au moins une fois par jour. Pour le réaliser il est suffit d'utiliser les grattoirs correspondants, qui se trouvent dans la partie supérieure du poêle, en faisant un mouvement du bas vers le haut et vice versa à plusieurs reprises (**voir dessin D14**).

NOTE Les modèles Carla, Sofía, Lola, Sara, Alba et Kira n'ont pas des grattoirs.

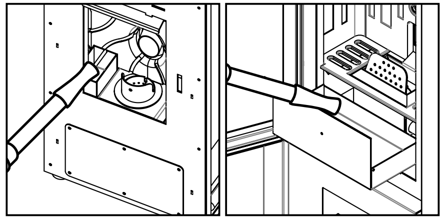
8.3 NETTOYAGE DU BAC À CENDRES

Le bac à cendres doit être vidé quand il est nécessaire. Le poêle ne doit pas fonctionner sans les bacs à cendres à l'intérieur (**voir dessin D15**).

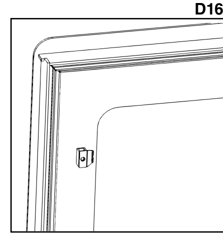
8.4 JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE

Les jointes garantissent l'étanchéité du poêle et en conséquence le bon fonctionnement de celui-ci (**voir dessin D16**).

D15



D16



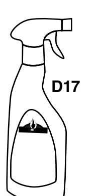
Il est nécessaire de les contrôler régulièrement. Si elles sont endommagées doivent être remplacées immédiatement. Vous pouvez acquérir cordon céramique et fibre autocollante au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.
Ces opérations doivent être faites seulement par un technicien autorisé.
L'entretien du mécanisme complet doit être fait par un technicien autorisé au moins une fois par an.

8.5 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES

Quand le granulé de bois brûle doucement des goudrons et des autres vapeurs organiques sont , et avec l'humidité ambiant, ils forment la créosote (suie). Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées.

Le nettoyage doit se réaliser uniquement et exclusivement quand l'appareil est froid. Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil (il est utile de noter la date de chaque nettoyage et de réaliser un enregistrement des mêmes).

8.6 NETTOYAGE DE LA VITRE


D17

IMPORTANT:
Le nettoyage de la vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand elle est froide a fin d'éviter toute explosion. Pour le nettoyage on peut utiliser des produits spécifiques. Vous pouvez acquérir de nettoyant à vitrocéramiques Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle (voir dessin D17).
BRIS DES VITRES. Les vitres sont vitrocéramiques et résistent jusqu'à 750ºC. Ils ne sont pas sujets aux chocs thermiques. Sa rupture peut être causée seulement pour des chocs mécaniques (chocs ou fermetures violents de la porte, etc.). En conséquent, son replacement n'est pas inclus dans la garantie.

8.7 NETTOYAGE EXTÉRIEUR

D18

Ne pas nettoyer la surface extérieure du poêle avec de l'eau ou produits abrasifs, car il pouvait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

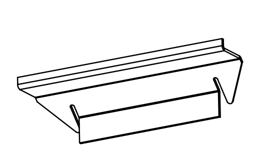
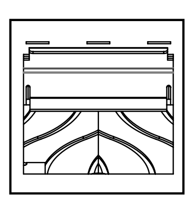
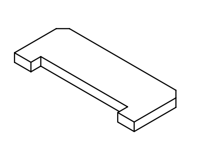
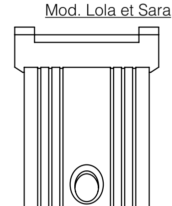
8.8 NETTOYAGE DES REGISTRES

Pour conserver en vigueur la période de la garantie il est obligatoire que le nettoyage des registres soit fait par un technicien autorisé par Bronpi Calefacción, qui devra laisser par écrit l'intervention faite.

Il s'agit de nettoyer les registres des cendres dans votre poêle ainsi que la zone de passage des fumées.
Premièrement vous devez nettoyer complètement l'intérieur de la chambre de combustion, en enlevant les plaques intérieures du poêle car la suie collée à l'arrière rend difficile l'échange thermique. Pour cela, vous devez dévisser la vis centrale et enlever les plaques avec précaution. Après frotter avec une brosse en acier les surfaces avec saleté accumulée.
Dans les modèles Alba, Kira, Lola et Sara pour nettoyer l'intérieur de la chambre de combustion vous devez aussi enlever les plaques intérieures en vermiculite, pour cela vous devez enlever le déflecteur supérieur en avance, dont fonction est aussi de supporter les pièces arrières en vermiculite (**voir dessin D19**). Après, brosser à l'aide d'une brosse en acier les surfaces avec de la saleté accumulée.

FR

Mod. Alba et Kira  Mod. Lola et Sara

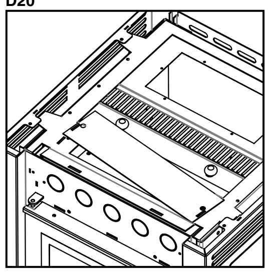





D19

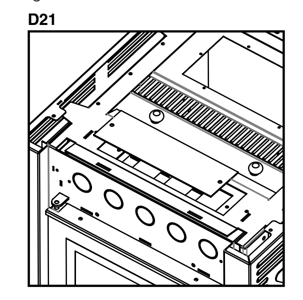
Il est aussi nécessaire de nettoyer la chambre des échangeurs de la chaleur, puis que la suie accumulée dans la partie supérieure rend plus difficile la correcte circulation des fumées. Pour accéder à cette zone vous devez enlever le toit de votre poêle et, après, réaliser les opérations suivantes:

- Extraire le couvercle (déflecteur) existant dans la partie supérieure pour accéder au registre. **Dessin D20.**
- Extraire le couvercle du registre en devisant les deux vis. **Dessin D21.**
- Nettoyer les cendres déposées dans la partie supérieure. **Dessin D22.**
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.

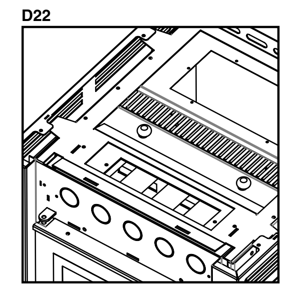

D20



D21



D22



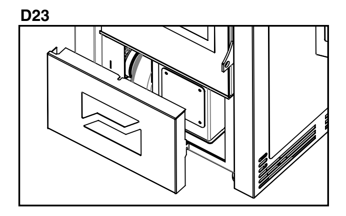
NOTE Les modèles Sara et Lola ne disposent pas ce registre supérieur de nettoyage.

Une fois que la zone supérieure est propre il faut nettoyer le registre des fumées placées dans la partie inférieure du poêle. Pour cela, vous devez enlever la plaque de décoration à l'inférieur du poêle, **voir dessin D23** (selon le modèle de poêle, vous devez extraire complètement la chambre frontale pour accéder au registre) et, après réaliser les opérations suivantes:

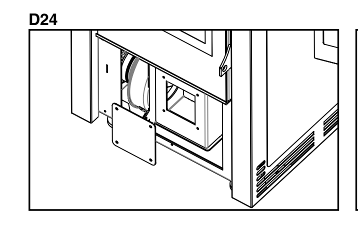


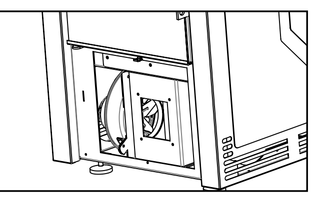
- Extraire le couvercle du registre en dévissant les vis. **Voir dessin D24**
- Nettoyer les cendres déposées dans le registre, en décapant la suie déposée.
- Nettoyer aussi les pales et la boîtier de l'extracteur. Retirer l'extracteur si vous croyez convenant. **Voir dessin D24.**
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.

D23



D24



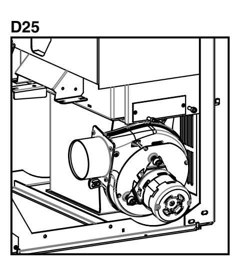


Dans les <u>modèles canalisables</u> il y a d'autres registres de nettoyage :
- L'un d'eux est placé à gauche du poêle, juste au-dessus de l'extracteur de fumées (**voir dessin D25**). Ce registre est dans les modèles de 15 kW et les modèles Sara et Lola. Pour accéder, il faut retirer la chambre latérale gauche du poêle.
- L'autre est placé à l'arrière du frontal, derrière des plaques en fonte de la chambre de combustion (**voir dessin D27**). Ce registre n'est que sur les modèles de 15 kW canalisables et non dans tous les autres modèles.

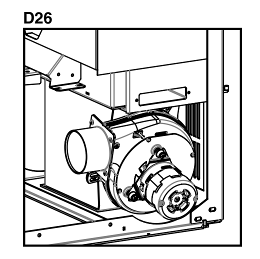
Dans les deux cas réaliser les opérations suivantes:
- Extraire le couvercle du registre en dévissant les vis. **Voir dessin D25 et D27**
- Nettoyer les cendres déposées dans le registre, en décapant la suie déposée. **Dessin D26**
- Remettre les pièces et vérifier l'herméticité du registre.

FR

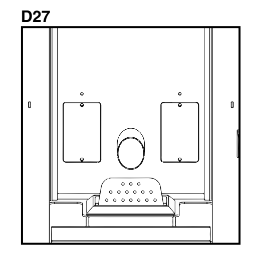
D25



D26



D27



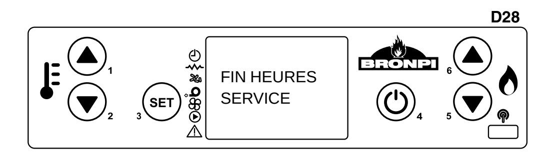
8.9 ARRÊTS SAISONNIERS

Si le poêle ne vas pas être utilisé pendant longtemps il est convenant de laisser le réservoir du combustible totalement vidé, ainsi que le vis sans fin pour éviter l'agglutination du combustible. Il est recommandé de faire l'opération de nettoyage du conduit de fumées au moins une fois par an. Il faut contrôler l'état des jointes, parce que s'ils ne sont pas parfaitement intègres (veut dire, ne s'ajustent pas à la porte) ils n'assurent pas le bon fonctionnement de l'appareil ! Pourtant, il est nécessaire de les remplacer. Au cas d'humidité dans l'ambiance où l'appareil est installé, placer des sels absorbants dans le poêle. Protéger avec du vaseline neutre les parties intérieures si on veut conserver sans altérations son aspect esthétique avec le temps.

8.10 RÉVISION DE MAINTENANCE

Au moins une fois par an il est convenant de vérifier et nettoyer les registres des cendres existants dans la partie inférieure et supérieure du poêle. Votre poêle dispose d'un avis de maintenance préventif établi à 1200 heures de fonctionnement, qui fera un rappel pour faire le nettoyage des registres de votre poêle. Pour effectuer cette tâche vous devez contacter votre installateur.
Ce message n'est pas une alarme, mais un rappel ou avertissement. Pourtant il vous permettra de continuer à utiliser votre poêle d'une manière satisfaisante pendant qu'on visualise ce message dans le display (**voir dessin D28**).
Il faut considérer que votre poêle peut préciser un nettoyage avant les 1200 heures établies ou même après. Cela peut dépendre beaucoup de la qualité du combustible qu'on emploi, de l'installation de sortie des fumées réalisée ou du correcte réglage du poêle en l'adaptant à l'installation.
Le tableau suivant (qu'est aussi collé à votre poêle dans le couvercle du réservoir de combustible) montre la périodicité des tâches de maintenance et qui doit les réaliser.

D28



TÂCHES DE NETTOYAGE	Journalière	Hebdomadaire	Mensuel	Annuel	Technicien	Utilisateur
Enlever le brûleur du compartiment et libérer les trous à l'aide de l'attiseur de feu fourni. Extraire la cendre à l'aide d'un aspirateur.	√					√
Aspirer les cendres déposées dans le brûleur.	√					√
Actionner les grattoirs en faisant un mouvement du bas vers le haut plusieurs fois. (**Seulement les modèles fournis avec eux)	√					√
Vider le bac à cendres ou aspirer les compartiments des cendres lorsque cela est nécessaire.		√				√
Aspirer le fond du réservoir des granulés chaque fois que nécessaire.		√				√
Nettoyer l'intérieur de la chambre de combustion en aspirant les murs avec un aspirateur approprié.			√			√
Nettoyage du moteur d'extraction de fumée, la chambre de combustion complète, réservoir des granulés, remplacement complet des jointes et nouvelle siliconée où il soit nécessaire, conduite de fumée, registres…				√	√	
Révision de tous les composants électroniques (plaque électronique, display).				√	√	
Révision de tous les composants électriques (turbine tangentielle, résistance, moteur d'extraction de fumée, pompe circulatoire,….)				√	√	

9. FONCTIONNEMENT DU DISPLAY

9.1 INFORMATION GÉNÉRALE DU DISPLAY

Le display montre une information sur le fonctionnement du poêle. En accédant au menu vous pouvez obtenir différents types d'écran et ajuster les paramètres disponibles selon le niveau d'accès. Selon le mode de fonctionnement, la visualisation peut prendre des significations différentes selon la disposition sur l'écran.
Le **dessin D29** montre un exemple du poêle éteint.

Le **dessin D30** montre la disposition des messages pendant la phase de programmation ou réglage des paramètres de fonctionnement. En particulier:

1. La zone de l'écran "Valeur" visualise la valeur que vous mettez.
2. La zone de l'écran "Niveau de menu" visualise le niveau de menu actuel. Voir chapitre "Option menu".

Le **dessin D31** montre le signifié des symboles qu'il y a à gauche de l'écran. L'éclairage de l'écran dans la section "état" indique l'activation du dispositif selon la liste suivante.

VALEUR
TEMPÉRATURE AMBIANTE
14:24
21 ºC P-2
ÉTEINT
SET
BRONPI
ÉTAT
DIALOGUE
PUISSANCE
D29

VALE
NIVEAU DU
08:10
M-3-3-01
START
PROG - 1
SET
BRONPI
ÉTAT
DIALOGUE
D30

PROGRAMMATION ACTIVÉE
RÉSISTENCE
SANS FIN
ASPIRATEUR DE FUMÉES
ÉCHANGEUR
CIRCULATEUR (SEULEMENT POUR DES MODÉLES HYDRO)
ALARME
D31

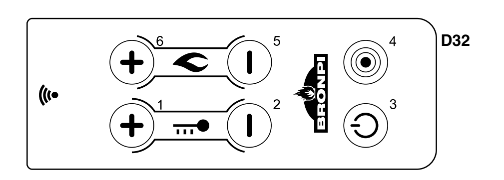
9.2 FONCTIONS DES TOUCHES SUR LE DISPLAY

Touche	Description	Mode	Description du fonctionnement
1	Augmente température	PROGRAMMATION	Modifie/Augmente la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Augmente la valeur de la température du thermostat d'ambiante
2	Diminution température	PROGRAMMATION	Modifie/diminue la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Diminue la valeur de la température du thermostat d'ambiante
3	Menu (Set)	-	Accès au menu
		MENU	Accès au successif niveau de sous-menu
		PROGRAMMATION	Confirme la valeur sélectionnée et passe l'option de menu suivante
4	ON/OFF Déblocage	TRAVAIL	En appuyant 2 secondes allume ou étend le poêle.
		BLOCAGE	Débloque la le poêle et l'emmène à l'état d'arrêt
		MENU/PROGRAMMATION	Retour au niveau de menu précédent et les données modifiées sont stockées
5	Diminue puissance	ON/OFF	Diminue la valeur de la puissance de sortie du poêle
		MENU	Passe à l'option du menu précédent
		PROGRAMMATION	Retour à l'option de sous-menu précédent
6	Augmente puissance	ON/OFF	Augmente la valeur de la puissance de sortie du poêle
		MENU	Passe à l'option de menu suivant
		PROGRAMMATION	Passe à l'option de sous-menu suivant

FR

9.3 INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Avec votre poêle vous pouvez trouver une télécommande à infrarouge à travers laquelle vous pouvez contrôler votre poêle à distance (**voir dessin D32**). Les fonctionnes des touches son ces qui suivent:



Touche	Description	Mode	Description du fonctionnement
1	Augmente température	PROGRAMMATION	Modifie/Augmente la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Augmente la valeur de la température du thermostat d'ambiante
2	Diminution température	PROGRAMMATION	Modifie/diminue la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Diminue la valeur de la température du thermostat d'ambiante
3	ON/OFF Déblocage	TRAVAIL	En pressant pendant 2 secondes s'allume ou s'éteint le poêle, si elle est éteinte ou allumée respectivement
		BLOCAGE	Débloque le poêle et l'emmène à l'état d'arrêt
		MENU/ PROGRAMMATION	Retour au niveau de menu précédent et les données modifiées sont stockées
4	Menu	-	Accès au menu
		MENU	Accès au successif niveau de sous-menu
		PROGRAMMATION	Confirme la valeur sélectionnée et passe l'option de menu suivante
5	Diminue puissance	ON/OFF	Diminue la valeur de la puissance de sortie du poêle
		MENU	Passe à l'option du menu précédent
		PROGRAMMATION	Retour à l'option de sous-menu précédent
6	Augmente puissance	ON/OFF	Augmente la valeur de la puissance de sortie du poêle
		MENU	Passe à l'option de menu suivant
		PROGRAMMATION	Passe à l'option de sous-menu suivant

NOTE. Il est possible d'accéder au menu avec le télécommande mais il faut se rapprocher du display pour visualiser le contenu.

9.4 OPTION MENU

En tapant la touche no. 3 nous accédons au MENU. Il est divisé en plusieurs paragraphes et niveaux qui permettent l'accès au réglage et la programmation du poêle.
L'accès à la programmation technique est protégé avec un code. Ces paramètres seulement doivent être modifiés modifier par un service technique autorisé. (Quelque changement de ces paramètres peut provoquer le mal fonctionnement du poêle et la perte de la garantie).

9.4.1 MENU DE L'UTILISATEUR

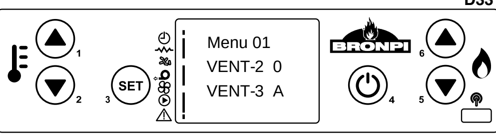
Le tableau suivant décrit brièvement la structure du menu du poêle. Le tableau montre toutes les options disponibles pour l'utilisateur. L'élément du menu 01 est désactivé dans ces modèles.

Menu	Sous-menu
01- Reg. Ventilateur aux.	** Seulement des poêles 14.5 kW canalisables
02 - Ajustement de l'horloge	
	01- Jour
	02- Heure
	03- Minute
	04- Jour
	05- Mois
	06- Année
03 - Ajustement du programme	** Consultez chapitre 10.4.4
04 - Sélection langage	
	01 - Italiano
	02 - Français
	03 - Anglais
	04 - Allemand
	05 - Portugais
	06 - Espagnol
05- Mode Stand-by	
06 - Mode sonore	
07 - Charge initial	
08 - État du poêle	Montre une information sur l'état du poêle.

FR

9.4.2 MENU 1. VENTILATEURS AUXILIAIRES

D33



Ce menu n'est qu'opérative pour les modèles de poêles de 14.5 kW canalisables car ils ont deux ventilateurs auxiliaires que nous pouvons contrôler indépendamment de la puissance de travail du poêle. C'est-à-dire, il est possible de configurer le fonctionnement des deux ventilateurs séparément, en pouvant activer ne qu'un et désactiver l'autre, en plus nous pouvons choisir la vitesse de fonctionnement d'une façon indépendante.
Pour la configuration il suffira avec appuyer la touche 2 pour modifier les valeurs du ventilateur 2, et la touche 3 pour le ventilateur 3 (**voir dessin 33**). Nous pouvons établir les valeurs suivantes:

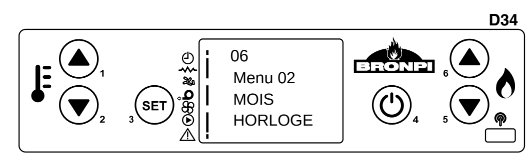
A: vitesse automatique, c'est à dire, la vitesse du ventilateur est en proportion avec la puissance de travail du poêle.

0: désactivation du ventilateur auxiliaire.
1-5: vitesse de travail du ventilateur, en étant 1 la plus basse et 5 la plus haute.

NOTE : Dans tous les autres modèles le Menu 1 n'a aucune fonction. Pour ce raison sa visualisation (par défaut) n'est pas disponible.

9.4.3 MENU 2. HORLOGE

D34



Il définit l'heure et la date. Pour cela il faut passer par les différents sous-menus et introduire les données, en modifiant les valeurs avec la touche 1 et 2. La carte est équipée d'une batterie au lithium qui permet l'autonomie de l'horloge interne de 3 / 5 ans (**voir dessin D34**).

9.4.4 MENU 3. AJUSTEMENT DU PROGRAMME (PROGRAMMATION HORAIRE DU POÊLE)

NOTE IMPORTANTE. Avant de procéder à la configuration de la programmation du poêle, vérifier que la date et l'heure du poêle sont correctes. Autrement la programmation choisie sera activée selon l'heure et la date fixées, et peut donc pas répondre à vos besoins.

Le tableau suivant décrit brièvement la structure du menu de programmation de votre poêle où apparaissent détaillées les différents options disponibles :

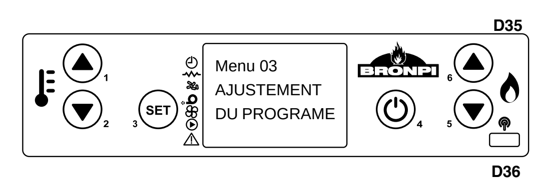
Menu	Sous-menu 1	Sous-menu 2	Valeur
03 - Ajustement du programme			
	1- Habilite chrono		
		01 - Habilite chrono	ON/OFF
	2- Programme journalière		
		01 - Prog. journalière	ON/OFF
		02- Start 1 Jour	Heure
		03- Stop 1 Jour	Heure
		04- Start 2 Jour	Heure
		05- Stop 2 Jour	Heure
	3- Programme hebdomadaire		
		01 - Prog. Hebdomadaire	ON/OFF
		02- Start Prog. 1	Heure
		03- Stop Prog. 1	Heure
		04- Lundi Prog. 1	ON/OFF
		05- Mardi Prog. 1	ON/OFF
		06- Mercredi Prog. 1	ON/OFF
		07- Jeudi Prog. 1	ON/OFF
		ON/OFF 1	ON/OFF
		09- Samedi Prog. 1	ON/OFF
		10- Dimanche Prog. 1	ON/OFF
		11- Start Prog. 2	Heure
		12- Stop Prog. 2	Heure
		13- Lundi Prog. 2	ON/OFF
		14- Mardi Prog. 2	ON/OFF
		15- Mercredi Prog. 2	ON/OFF
		16- Jeudi Prog. 2	ON/OFF
		17- Vendredi Prog. 2	ON/OFF
		18- Samedi Prog. 2	ON/OFF
		19- Dimanche Prog. 2	ON/OFF
		20- Start Prog. 3	Heure
		21- Stop Prog. 3	Heure
		22- Lundi Prog. 3	ON/OFF
		23- Mardi Prog. 3	ON/OFF
		24- Mercredi Prog. 3	ON/OFF
		25- Jeudi Prog. 3	ON/OFF
		26- Vendredi Prog. 3	ON/OFF
		27- Samedi Prog. 3	ON/OFF
		28- Dimanche Prog. 3	ON/OFF
		29- Start Prog. 4	Heure
		30- Stop Prog. 4	Heure
		31- Lundi Prog. 4	ON/OFF

FR

Menu	Sous-menu 1	Sous-menu 2	Valeur
		32- Mardi Prog. 4	ON/OFF
		33- Mercredi Prog. 4	ON/OFF
		34- Jeudi Prog. 4	ON/OFF
		35- Vendredi Prog. 4	ON/OFF
		36- Samedi Prog. 4	ON/OFF
		37- Dimanche Prog. 4	ON/OFF
	04 - Prog. Week-end		
		01 - Prog. Week-end	ON/OFF
		02- START 1	Heure
		03- Stop 1	Heure
		04- START 2	Heure
		05- Stop 2	Heure

Pour programmer le poêle, il faut accéder au menu de programmation en appuyant une seule fois la touche no. 3 "SET", et avec les touches nº 5 ou nº 6, on se déplace jusqu'au menu no. 3 "Ajustement programme" (**voir dessin D35**).

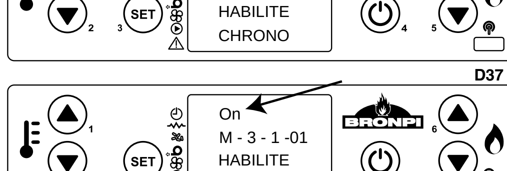
D35



Pour programmer le poêle, il faut accéder au menu de programmation en appuyant une seule fois la touche no. 3 "SET" Pour visualiser les différents sous-menus utiliser les touches nº 5 ou nº 6.

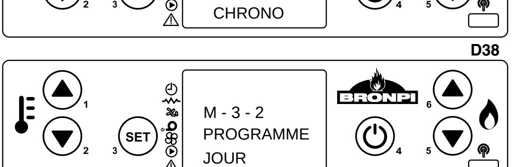
Sous-menu 03-01- Habilite chrono
Pour programmer le poêle, il faut aller au sous-menu 3-1 "habilite chrono" et si on appuie la touche no. 3 il s'affichera par défaut l'écran suivant (**voir dessin D36**).

D36



Par défaut sur la gauche côté on obtienne le mot "OFF". En tapant la touche no. 1 ou no. 2, nous devons changer à "ON", pour informer le poêle de l'intention d'introduire certains des programmes (**voir dessin D37**).

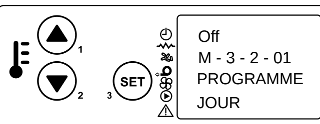
D37

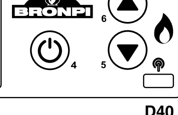


Ensuit, on va choisir quelle programmation veut introduire : journalière, hebdomadaire ou week-end. Pour cela, sélectionner la programmation, en appuyant à plusieurs reprises les touches no 5 et no 6, jusqu'à ce qu'on arrive à l'option choisie.

Sous-menu 03.02. Programme journalière
Pour réaliser la programmation journalière du poêle on doit donc nous placer sur l'écran suivant (voir dessin D38).

D38





En appuyant une seule fois la touche no. 3, on accède au sous-menu de programmation journalière du poêle. Par défaut il apparaît l'écran suivant (**voir dessin D39**).

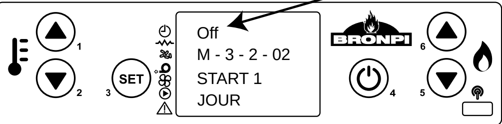
D39

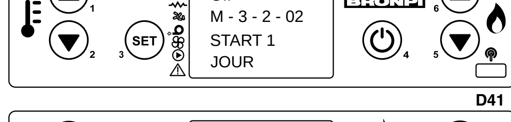
On doit changer l'option « off » à « on » en appuyant sur les touches no 1 ou no 2, ainsi on confirme que la programmation journalière de la machine a été choisie.

Il ne reste que choisir les horaires qu'on veut le poêle de rester allumée. Pour cela on a deux heures différentes d'initiation de la session et deux heures d'arrêt : START 1 et STOP 1, START 2 et STOP 2.
Par exemple:

Allumé à 09 :00 heures / éteint à 14 :30 heures
Allumé à 20 :30 heures / éteint à 23 :00 heures

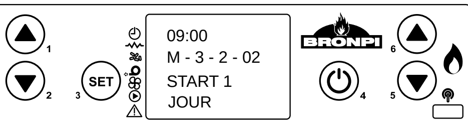
D40



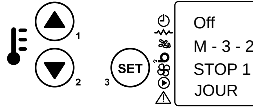


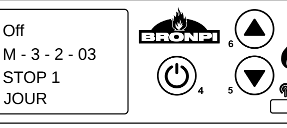
Basé sur l'écran précédent, taper la touche nº 6 et il apparaîtra l'image suivante (**voir dessin D40**).
En appuyant sur les touches 1 et no 2, on a modifié la valeur « off » et définit le début de la première heure de début (**voir dessin D41**).
On peut procéder de la même façon pour fixer la première heure d'arrêt (**voir dessin D42 et D43**)

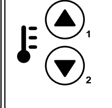
D41



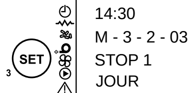
D42

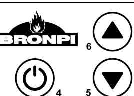






D43





Si vous voulez programmer seulement une heure d'initiation et d'arrêt, l'option START 2 et STOP 2 doit montrer "off".
Si vous voulez établir un deuxième horaire d'allumage et éteint, vous devez introduire les valeurs de la deuxième heure d'initiation et d'arrêt de la même façon qu'on vient d'expliquer. De cette façon on a configuré l'horaire journalier du poêle avec deux heures d'initiation et deux heures d'arrêt.
Il est aussi possible programmer une heure d'initiation automatique et éteint manuel (ou à l'inverse).

Exemple: START 1: 08:00 heures et STOP 01: "off"
ou
START 1: "off" et STOP 1: 22:00 heures.

Sous-menu 02.03. Programme hebdomadaire
NOTE Faisiez une programmation attentive pour éviter la superposition des heures de fonctionnement et/ou d'inactiver le même jour dans les différents programmes.
Si ce qu'on essai est de réaliser une programmation hebdomadaire du poêle ils existent 4 programmes différents que nous pouvons régler, en pouvant attribuer à chacun une heure d'initiation et une heure d'arrêt. Après, pour chaque jour de la semaine il y aura qu'attribuer ou pas chacun de ces 4 programmes selon nos nécessités.
Pour l'activation il faut partir de l'écran suivant (**voir dessin D44**).

En appuyant une seule fois la touche no. 3, on accède au sous-menu de programmation hebdomadaire du poêle. Par défaut il apparaît l'écran suivant (**voir dessin D45**).

On doit changer l'option « OFF » à « ON » en appuyant sur les touches no. 1 ou no. 2. Comme ça nous confirmons que la programmation hebdomadaire de la machine a été choisie.

Il ne reste que choisir les horaires. Pour cela on a 4 heures différentes d'initiation et 4 heures d'arrêt (**voir dessin D46 et D47**).

- PROGRAMME 1 : START 1 et STOP 1
- PROGRAMME 2 : START 2 et STOP 2
- PROGRAMME 3 : START 3 et STOP 3
- PROGRAMME 4 : START 4 et STOP 4

Et après on va choisir l'activation ou la désactivation de chaque programme selon le jour de la semaine. Par exemple: (**voir dessin D48**).

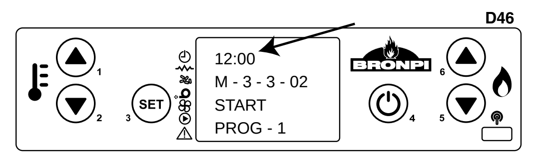
Programme 1 : Lundi (ON), Mardi (ON), Mercredi (OFF), Jeudi (OFF), Vendredi (ON), Samedi (ON) et Dimanche (OFF).
Programme 2 : Lundi (OFF), Mardi (OFF), Mercredi (ON), Jeudi (OFF), Vendredi (OFF), Samedi (ON) et Dimanche (ON).
Programme 3 : Lundi (OFF), Mardi (ON), Mercredi (ON), Jeudi (ON), Vendredi (ON), Samedi (ON) et Dimanche (OFF).
Programme 4 : Lundi (ON), Mardi (ON), Mercredi (OFF), Jeudi (OFF), Vendredi (OFF), Samedi (OFF) et Dimanche (ON).

Grâce à ce type de programmation, on peut combiner 4 horaires différents au long de chaque jour de la semaine qu'on souhaite, en prêtant toujours d'attention à ne pas superposer les horaires entre eux.

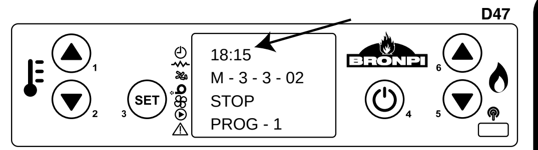
D44

M - 3 - 3
PROGRAMME
SEMAINE

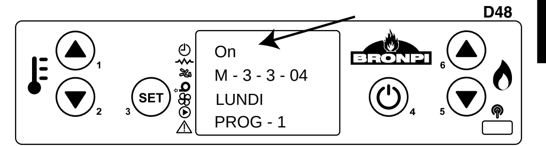
D45



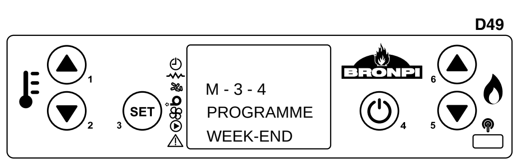
D46



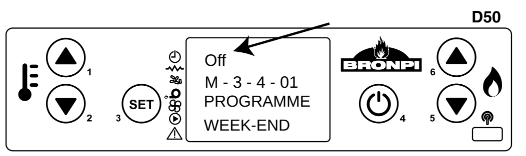
D47



D48



D49



D50

Off
M - 3 - 4 - 01
PROGRAMME
WEEK-END

Sous-menu 04.04. Programme week-end
Comme il arrive avec le programme journalier, ce programme a deux heures d'initiation et d'arrêt indépendant, à l'exception qu'il s'applique uniquement pour le samedi et le dimanche. Pour accéder à la configuration il faut partir de l'écran suivant (**voir dessin D49**).

il faut qu'on confirme d'accéder à ce programme en appuyant la touche no. 3 "SET", et il doit apparaître l'écran suivant (**voir dessin D50**).

On modifie la valeur "OFF" et choisit "ON". Finalement on entre les heures d'initiation et d'arrêt choisies, pour compléter la programmation souhaitée.
Comme il arrive dans le programme journalier, si on aurait besoin d'une heure d'initiation et d'arrêt, l'option START 2 devrait indiquer « OFF » et l'option STOP 2 également « OFF ».
Il est aussi possible programmer une heure d'initiation automatique et éteint manuel (ou à l'inverse).

Exemple: START 1: 08:00 heures et STOP 01: “off”
ou
START 1: “off” et STOP 1: 22:00 heures.

D51

9.4.5 MENU 4. SÉLECTION LANGAGE

Il permet de sélectionner la langue de dialogue entre ceux qui sont disponibles. Pour accéder à ce menu vous devez confirmer avec la touche no. 3 “SET” et après avec les touches no. 1 et 2, choisir la langue sélectionnée d’entre les disponibles: espagnol, anglais, français, italiano, allemand et portugais (**voir dessin D51**).

D52

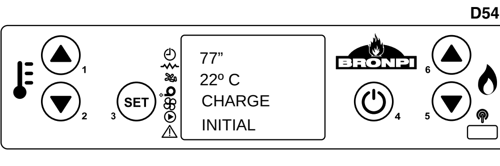
9.4.6 MENU 5. MODE D’ATTENTE

En activant le “Mode d’attente” (**voir dessin D52**) le poêle s’éteint quand il atteint la température de consigne qu’on a introduit sur le display plus un différentiel de 2ºC. Quand la température ambiante descend à mois de la température de consigne moins ce différentiel de 2ºC, l’appareil fait un re-allumage automatiquement. C’est-à-dire, si vous sélectionnez que la température de consigne soit par exemple de 22ºC, le poêle s’éteindra quand la température ambiante est de 24ºC, et fera un re-allumage quand la température descend de 20ºC.
Si cette fonction est désactive (est désactivé par défaut) quand le poêle atteint la température de consigne restera toujours en mode “Travail modulation”, et peut surpasser la valeur de la température de consigne établie.

D53

9.4.7 MENU 6. MODE SONORE

Si on active cette modalité, le poêle émettra un son lorsque le système détecte une anomalie et se met dans un état d’alarme. Pour accéder à ce menu vous devez confirmer avec la touche no. 3 “SET” et, juste après, avec les touches no. 1 ou no. 2, choisir “on” (**voir dessin D53**).



9.4.8 MENU 7. CHARGE INITIALE

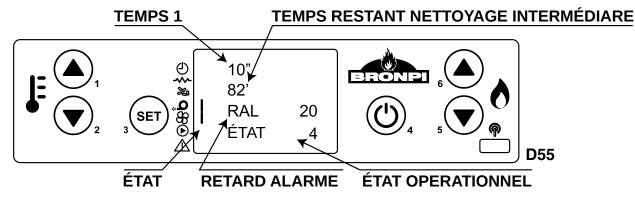
Si pendant le fonctionnement du poêle elle est sans combustible, pour éviter une anomalie dans le prochain allumage, il est possible de faire une précharge de granulé de bois pendant un temps maximum de 90 secondes pour charger le sans fin quand le poêle est éteint et froid. Pour initier le chargement, il faut taper la touche 2 et pour l’interrompre taper la touche 4. (**voir dessin D54**).

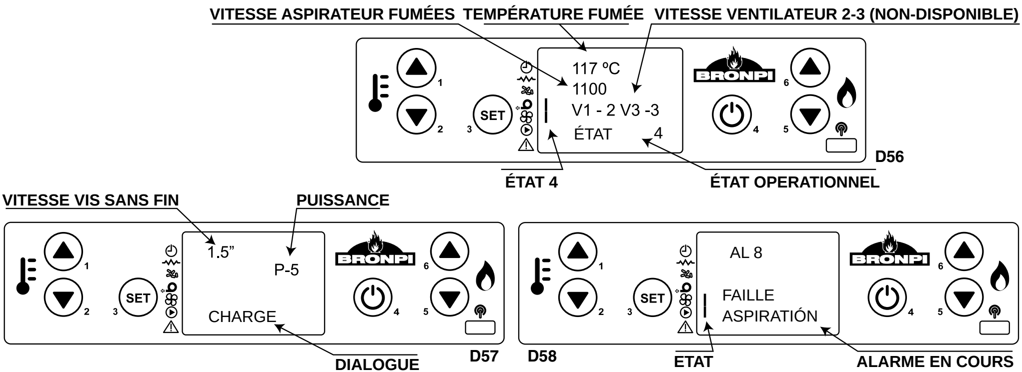


Il est très important que pendant l’allumage du poêle, le brûleur soit complètement propre. Par conséquent, quand vous finissez de réaliser le chargement initial, vous devrez vider le combustible du brûleur pour que l’allumage du poêle soit réalisé correctement.

9.4.9 MENU 8. ÉTAT DU POÊLE

En accédant à ce menu on visualisera l’état actuel du poêle qu’informe de l’état des dispositifs qui sont connectés. En conséquent, on obtient une information de caractère technique disponible pour l’utilisateur. On affiche de manière automatique les écrans suivants (**voir dessin D55, D56, D57 et D58**).





9.5 MODE UTILISATEUR

D59

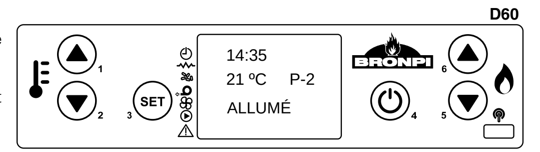
14:24
21 ºC P-2
OFF

Le fonctionnement normal du display d'un poêle est décrit ci-après selon les fonctions disponibles. Avant l'allumage, le display d'une poêle montre l'écran du **dessin D59**. On peut voir l'état de "Off", la température de l'ambiante, la puissance établie de travail et l'heure actuelle.

9.5.1 ALLUMAGE DU POÊLE

Pour allumer le poêle, il faut appuyer la touche 4 pendant quelques seconds. La présence d'allumage apparaîtra dans le display comme il est montré sur le **dessin D60**.
La durée maximale de la phase d'allumage est 20 minutes. Si après ce temps n'a pas apparue quelque flamme visible, automatiquement le poêle sera dans un état d'alarme et dans le display apparaîtra « Faille d'allumage ».

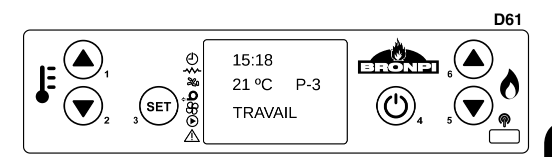
D60



9.5.2 POÊLE EN FONCTIONNEMENT

Une fois une certain température de fumées est atteint le ventilateur d'air chaud commencera à travailler. Les ventilateurs auxiliaires (dans le cas des modèles de poêles Lola, Sara, Cleo Extra, Clara Extra et Olivia Extra) commenceront à fonctionner dans le cas qui soient habilités.
Après, le display montrera le message "Travail". Ainsi, notre poêle sera dans le mode normal de travail (**voir dessin D61**).
Le display montre la température ambiante de l'endroit.

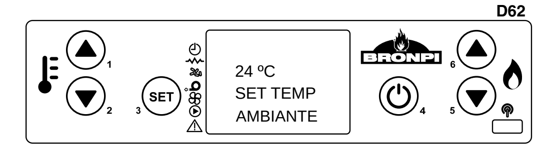
D61



9.5.3 CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE DE CONSIGNE

Pour modifier la température ambiante de consigne sera suffit d'appuyer les touches 1 et 2 pour augmenter ou diminuer respectivement la valeur et imposer celle souhaitée (**voir dessin D62**).

D62



9.5.4 LA TEMPÉRATURE AMBIANTE ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR

Quand la température ambiante (de l'endroit) atteint la valeur fixée par l'utilisateur ou la température de fumées atteint une valeur trop élevée, le poêle diminue sa puissance automatiquement. **Voir dessin D63**
Rappelez-vous que si la modalité "Mode d'attente" est activée, une fois que la température ambiante fixée par l'utilisateur plus une augmentation de 2ºC est atteinte, le poêle s'éteint automatiquement et se met en état d'attente jusqu'au moment où la température ambiante descend en dessous de la température fixée moins un différentiel (2ºC). Une fois que ça c'est passé, le poêle redémarre automatiquement.

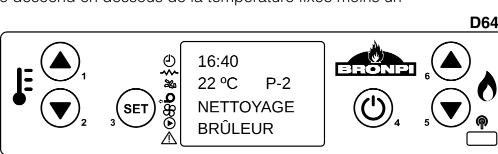
D63

16:40
27 ºC P-2
TRAVAIL
MODULATION

9.5.5 NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Pendant le fonctionnement normal du poêle, le nettoyage du brûleur se produit automatiquement en intervalles de 30 minutes. Ce nettoyage à une durée de 30 secondes et se compose du nettoyage des restes des granulés déposés dans le brûleur afin de faciliter le bon fonctionnement du poêle (**voir dessin D64**).

D64



9.5.6 ÉTEINT DU POÊLE

Pour éteindre le poêle, il faut appuyer la touche 4 pendant quelques seconds. Une fois éteint, le poêle commence une phase de nettoyage finale, pendant laquelle l'alimentateur des granulés s'arrêt, et l'extracteur de fumées et le ventilateur tangentiel fonctionnent à vitesse maximale. Cette phase de nettoyage ne mettra pas fin jusqu'au moment où le poêle n'a pas atteint la température de refroidissement appropriée (**voir dessin D65**).

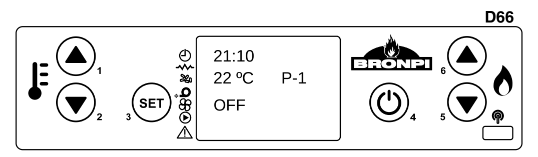
D65

21:10
23 ºC P-3
NETTOYAGE
FINAL

9.5.7 POÊLE ÉTEINT

Le **dessin D66** montre l'information qu'on peut voir dans le display une fois que le poêle est éteint.

D66

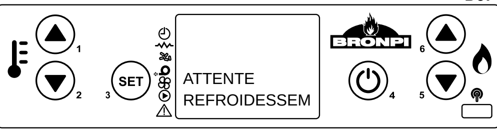


FR

9.5.8 RALLUMAGE DU POÊLE

Une fois que le poêle est éteint, il ne sera pas possible de l'activer à nouveau jusqu'à ce que le temps de sécurité se soit écoulé et le poêle s'est suffisamment refroidie. Si vous essayez d'allumer le poêle, il apparaîtra dans le display c'est que se montre sur le **dessin D67**.

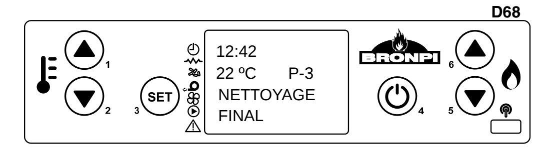
D67



10. ALARMES

En cas d'anomalie de fonctionnement, l'électronique du poêle intervienne et indique les irrégularités qui ont eu lieu dans les différentes phases de fonctionnement, selon le type d'anomalie. Chaque situation d'alarme provoque le blocage automatique du poêle. En appuyant sur la touche 4 on débloque le poêle. Une fois que le poêle est atteint à la température de refroidissement appropriée, l'utilisateur peut la redémarrer.

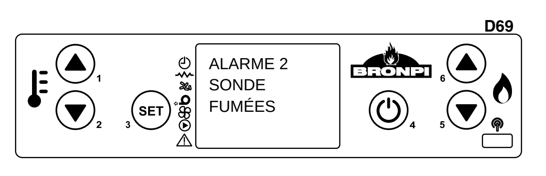
D68



10.1 FAILLE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE (BLACK OUT)

S'il y a une coupure de la distribution d'électricité inférieur à 30 secondes, à sa reprise, le poêle continuera avec son état de travail, comme si rien c'est passé.
S'il y a une coupure de la distribution d'électricité supérieure à 30 secondes, à sa reprise, le poêle passera à la phase du nettoyage final, jusqu'à ce que le poêle atteigne la température de refroidissement appropriée. Une fois que cette phase de nettoyage est finie, le poêle s'éteindra jusqu'à ce que l'utilisateur l'allume encore une fois (**voir dessin D68**).

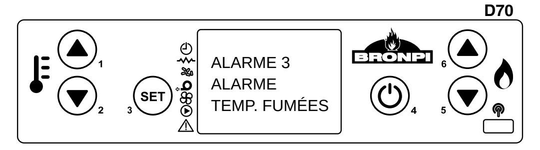
D69



10.2 ALARME SONDE TEMPÉRATURE DE FUMÉES

Cet avertissement se produit lorsque la sonde qui détecte la température de la sortie de fumée est déconnectée ou est cassée. Au cours de l'état de l'alarme, le poêle exécute la procédure d'arrêt (**voir dessin D69**).

D70



10.3 ALARME EXCÈS TEMPÉRATURE DE FUMÉES

Il se produit lorsque la sonde détecte une température de fumée supérieure à 270 ° C. Le display montre le message du **dessin D70**. Au cours de l'état de l'alarme, le poêle exécute la procédure d'arrêt.

D71

ALARME 4
FAILLE
EXTRACTEUR

10.4 ALARME VENTILATEUR D'EXTRACTION DE FUMÉES EN PANNE

Cela se produit lorsque le ventilateur d'extraction tombe en panne.
Au ce moment là, le poêle s'arrêt et il apparaîtra une alarme dans le display comme dans le **dessin D71**. Immédiatement après la procédure d'éteint s'active.
Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 4 et le poêle reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.

D72

ALARME 5
FAILLE
ALLUMAGE

10.5 ALARME FAILLE D'ALLUMAGE

Dans le cas de faille d'allumage (il doit passer 20 minutes au moins) le display montre une alarme telle qu'on voit dans le **dessin D72**.
Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 4 et le poêle reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.

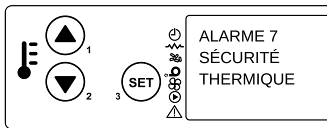
D73

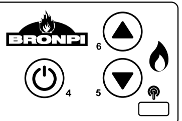
ALARME 6
NO PELLET

10.6 ALARME D'ÉTEINT PENDANT LE MODE DE TRAVAIL

Si au cours de la phase de travail la flamme s'arrêt et la température de la fumée descend sous le niveau minimal de travail (selon les paramètres), l'alarme s'active comme on voit dans le **dessin D73** et devient immédiatement la procédure d'éteint.
Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 4 et le poêle reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.

D74



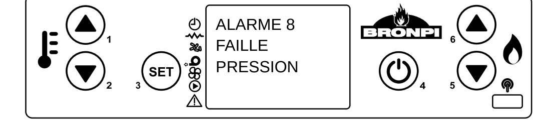


10.7 ALARME THERMIQUE

Si au cours de la phase de travail apparaît l'alarme de sécurité thermique (**voir dessin D74**), on verra sur le display l'image qu'on montre et, devient immédiatement la procédure d'éteint. Cette alarme indique un surchauffe à l'intérieur du réservoir du combustible et, en conséquent, le dispositif de sécurité fait le

blocage du fonctionnement du poêle. Le rétablissement est manuel et doit être effectué par un technicien autorisé.
Le rétablissement du dispositif de sécurité n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un composant défectueux.

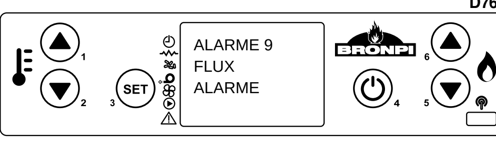
D75



10.8 ALARME CHANGEMENT DE PRESSION À LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Si au cours de la phase de travail il existe surpression à la chambre de combustion (ouverture de la porte, saleté aux registres, refoulement d'air, panne du moteur d'extraction de fumées, etc.) le pressostat électronique bloque le fonctionnement du poêle et active l'alarme, et juste après, devient la procédure d'éteint (**voir dessin D75**).

D76



10.9 ALARME MANQUE FLUX D'ENTRÉE D'AIR PRIMAIRE

Votre poêle est équipée d'un capteur de débit placé sur le tuyau d'aspiration d'air primaire. Détecte la correcte circulation de l'air comburant et du déchargement de fumées. Dans le cas d'une entrée d'air insuffisant (à conséquence d'une sortie de fumées ou d'une entrée d'air incorrecte) le capteur envoi un signal de verrouillage à le poêle, et juste après, devient la procédure d'éteint (**voir dessin D76**).

D77



10.10 ALARME EN FONCTIONNEMENT DU MOTEUR D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE

Le réglage de la quantité de combustible du poêle est fait de façon automatique à travers de la programmation électronique de la même. Dans le cas que le moteur sans fin que nourrit le poêle tourne a une plus vitesse de la permis, l'appareil commence la procédure d'activation de l'alarme à cause de qu'un excès de combustible dedans le brûleur pourrait causer des graves problèmes de fonctionnement du poêle (**voir dessin D77**).
Dans le cas de cette alarme vous devez prendre contacte avec le service d'assistance technique.

FR

D78



10.11 ALARME ANOMALIE DANS LE SENSEUR DU FLUX

Dans le cas d'anomalie du senseur de flux, localisé dans le tuyau d'aspiration d'air primaire, un signal de blocage est envoyée à le poêle et, juste après, devient la procédure d'éteint. (**Voir dessin D78**).
Dans le cas de cette alarme vous devez prendre contacte avec le service d'assistance technique.

10.12 TABLEAU D'ALARMES, CAUSE ET SOLUTIONS PROBABLES

CODE ALARME	DESCRIPTION	PROBLÈME	SOLUTION PROBABLE
AL1	BLACK OUT	Le poêle est resté temporairement sans distribution électrique.	Appuyer la touche 4 pendant quelques secondes et laisser finir le nettoyage final. Le poêle retournera au « Mode éteint »
AL 2	SONDE FUMÉES	Problème dans la sonde de fumées.	Réviser la connexion de la sonde ou en remplacer.
AL 3	TEMP. FUMÉES	La température des fumées est supérieur à 270º C.	Réguler la chute des granulés et/ou la vélocité de l'extracteur. Vérifier le type de combustible qui a été usé.
AL 4	EXTRACTEUR EN PANNE	Problème dans l'extracteur des fumées.	Réviser la connexion électrique de l'extracteur ou en remplacer.
AL 5	FAILLE ALLUMAGE	Les granulés ne tombent pas ou ne se brûlent pas.	Tester le fonctionnement du feeder et de la résistance. Vérifier un possible bourrage de la vis sans fin. Vérifier qu'il y a du granulé dans le réservoir.
AL 6	PAS DE GRANULES	Il n'y a pas des granulés dans la trémie ou ne tombe pas au brûleur.	Remplir le réservoir. Tester le fonctionnement du feeder. Contrôler la longueur des granulés et que ne se soient pas feutrés. Nettoyer le fond de la trémie.
AL 7	ALARME THERMIQUE	Le thermostat de sécurité thermique des granulés s'est envolé.	Réarmer manuellement le thermostat. Contrôler la cause de l'excès de température qui a provoqué le surchauffe (chute des granulés, excès de tirage, type de combustible, fonctionnement de la turbine tangentielle).
AL 8	DÉPRESSION	La chambre de combustion est en dépression.	Vérifier que la chambre est hermétique : vérifier les fermetures, jointes d'étanchéité…etc. Contrôler que l'installation d'expulsion des gazes est approprié (excès des trames horizontaux, coudes…etc.). Possible bouche de granulé.
AL 9	MANQUE DE FLUX	Manque de flux d'air primaire ou installation pas adéquate.	Contrôler l'entrée d'air primaire. Vérifier l'installation (excès de pan horizontal, courbes, saleté, etc.).
AL	FAILLE DÈBITMÉTRE	Le senseur de flux est cassé.	Remplacer le senseur du flux.
AL b	VIS SANS FIN ERREUR	La vis sans fin tourne continuellement.	Vérifiez la connexion électrique de la vis sans fin.

INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

11. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDA TECNICA - ESPLOSI ____ 100
11.1 SOFIA ____ 102
11.2 CARLA ____ 104
11.3 ALBA ____ 106
11.4 KIRA ____ 108
11.5 JULIETA ____ 110
11.6 DALIA ____ 112
11.7 DAMA ____ 114
11.8 LETICIA ____ 116
11.9 REYNA ____ 118
11.10 PRINCESA ____ 120
11.11 LOLA ____ 122
11.12 SARA ____ 124
11.13 ELISA ____ 126
11.14 MONTSERRAT ____ 128
11.15 EVA ____ 130
11.16 CORAL ____ 132
11.17 LUCIA ____ 134
12 ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHÉMA ÉLECTRIQUE ____ 136
ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETTRICO ____ 136

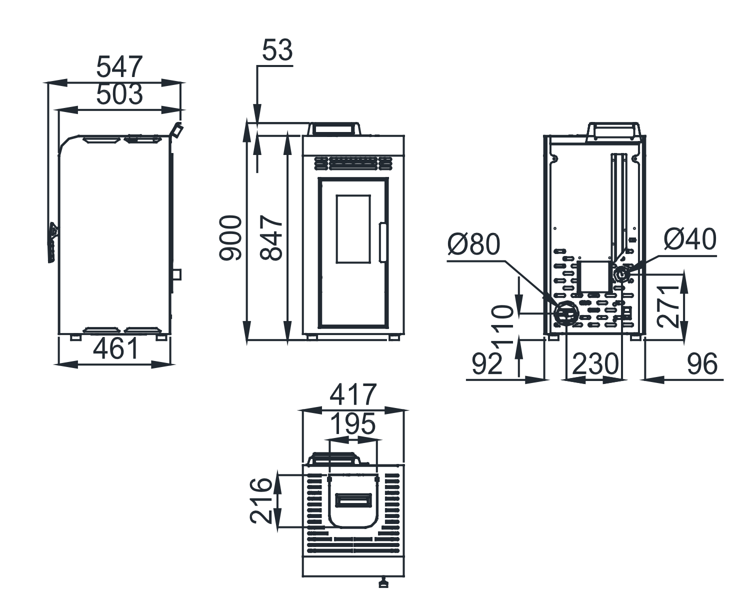
11. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDA TECNICA - ESPLOSI

DATOS	Sofía	Carla	Alba	Kira	Julieta	Princesa	Dama	Leticia	Reyna	Dalia	Lola	Sara	Montserrat	Elisa	Eva	Coral	Lucia
Peso (Kg.) Weight (kg) Poids (kg) Peso (Kg.) Peso (Kg.)	95	96	85	89	128	142	122	129	132	130	154	145	180	165	165	165	157
Altura (mm) Height (mm) Hauteur (mm) Altura (mm) Altezza (mm)	966	952	900	885	1099	1060	1060	1060	1060	1092	1167	1143	1130	1130	1130	1161	1159
Ancho (mm) Width (mm) Largeur (mm) Largura (mm) Larghezza (mm)	526	511	417	420	528	823	530	530	627	539	524	560	560	550	560	557	544
Profundidad (mm) Depth (mm) Profondeur (mm) Profundidade (mm) Profondità (mm)	542	533	503	502	598	568	520	520	540	613	610	622	660	650	660	632	629
Diámetro del tubo de descarga de humos (mm) Diameter of the smoke outlet pipe (mm) Diamètre du tuyau de décharge de fumée (mm) Diâmetro do tubo de descarga de fumos (mm) Diametro del tubo scarico dei fumi (mm)	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Diámetro del tubo de aspiración del aire (mm) Diameter of the air suction pipe (mm) Diamètre du tuyau d'aspiration d'air (mm) Diâmetro do tubo de aspiração do ar (mm) Diametro del tubo d'aspirazione d'aria (mm)	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	50	50	50	50	50	50	50
Volumen de calentamiento máx. (m3) Maximum heating volume. (m3) Volume de chauffage maximal. (m3) Volume de aquecimento máx. (m3) Volume di riscaldamento massimo (m3)	150	150	195	195	212	237	237	237	237	237	362	362	375	375	375	375	375
Rendimiento en potencia nominal Efficiency at nominal power (%) Rendement à puissance nominale (%) Rendimento em potência nominal Rendimento in potenza nominale	80	80	92	92	88	87	87	87	87	87	90.8	90.8	86	86	86	86	86
Rendimiento en potencia reducida Efficiency at reduced power (%) Rendement à puissance réduite (%) Rendimento em potência reduzida Rendimento in potenza ridotta	81	81	95	95	88	90	90	90	90	90	94	94	82	82	82	82	82
Pot. térmica global máx. (Kw) Power thermal global max. (Kw.) Puiss. thermique globale max. (KW.) Pot. térmica global máx. (Kw) Potenza termica globale massima (Kw)	6	6	8.1	8.1	8.5	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5	16.4	16.4	15	15	15	15	15
Pot. térmica útil máx. (Kw) Power maximum usable thermal kW Puiss. thermique utile max. (KW.) Pot. térmica útil máx. (Kw) Potenza termica utile massima (Kw)	6	6	7.8	7.8	8.5	9.5	9.5	9.5	9.5	9.5	14.5	14.5	15	15	15	15	15
Potencia térmica útil mín. (Kw) Minimum usable thermal power kW Puissance thermique utile min. (KW.) Potência térmica útil mín. (Kw) Potenza termica utile minima (Kw)	4	4	4.1	4.1	3.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	5.3	5.3	6	6	6	6	6
Consumo de pellet mín. Kg/h Minimum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois min. Kg/h Consumo de pellet mín. Kg/h Consumo di pellet minimo Kg/h	1	1	0.89	0.89	0.83	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	1.2	1.2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Consumo de pellet máx. Kg/h Maximum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois max. Kg/h Consumo de pellet máx. Kg/h Consumo di pellet massimo Kg/h	1.55	1.55	1.74	1.74	2	2.1	2.1	2.1	2.1	2.1	3.3	3.3	3.6	3.6	3.6	3.6	3.6
Capacidad depósito (Kg.) Tank capacity (Kg.) Capacité du réservoir (Kg.) Capacidade depósito (Kg.) Capacità del serbatoio (Kg.)	13.2	13.2	17	17	21	21	21	21	21	21	19	19	20	20	20	20	20
Autonomía min/máx. (h) Min. / max. Autonomy (h) Autonomie min / max (h) Autonomia min/máx. (h) Autonomia minima/massima (h)	13.2 / 8.5	13.2 / 8.5	19 / 10	19 / 10	25 / 10.5	23 / 10	23 / 10	23 / 10	23 / 10	23 / 10	16 / 6	16 / 6	13 / 5.5	13 / 5.5	13 / 5.5	13 / 5.5	13 / 5.5

DATOS	Sofía	Carla	Alba	Kira	Julieta	Princesa	Dama	Leticia	Reyna	Dalia	Lola	Sara	Montserrat	Elisa	Eva	Coral	Lucia
Tiro recomendado a potencia útil máx. (Pa) Recommended draft at maximum usable power Tirage recommandé à puissance utile max. (Pa) Tiragem recomendada para potência útil máx. (Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile massima	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12	~ 12
Tiro recomendado a potencia útil mín. (Pa) Minimum usable power recommended draw (Pa) Tirage recommandé à puissance utile min. (Pa) Tiragem recomendada para potência útil mín. (Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile minima	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10	~ 10
Consumo eléctrico (W) Energy consumption (W) Consommation électrique (W) Consumo eléctrico (W) Consumo elettrico (W)	150 - 200	150 - 200	150 - 200	150 - 200	150 - 200	150 - 200	150 - 200	150 - 200	150 - 200	150 - 200	150 - 550	150 - 550	150 - 450	150 - 450	150 - 450	150 - 450	150 - 450
Consumo eléctrico durante el encendido (W) Energy consumption during the start-up (W) Consommation électrique pendant l'allumage (W) Consumo eléctrico durante a ligação (W) Consumo elettrico durante l'avvio (W)	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300
CO al 13% potencia nominal CO at 13% nominal power CO au 13% puissance nominale CO no 13% potência nominal CO al 13% potenza nominale	0.025	0.025	0.02	0.02	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.008	0.008	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
CO al 13% potencia reducida CO at 13% reduced power CO au 13% puissance réduite CO no 13% potência reduzida CO al 13% potenza ridotta	0.024	0.024	0.05	0.05	0.04	0.027	0.027	0.027	0.027	0.027	0.016	0.016	0.036	0.036	0.036	0.036	0.036
Caudal másico humos potencia nominal Smoke mass flow at nominal power Débit massique des fumées puissance nominale Caudal mássico fumos potência nominal Caudale di massa dei fumi potenza nominale	10	10	5.59	5.59	8						11.5	11.5	13	13	13	13	13
Caudal másico humos potencia reducida Smoke mass flow at reduced power Débit massique des fumées puissance réduite Caudal mássico fumos potência reduzida Caudale di massa dei fumi potenza ridotta	7	7	15.3	15.3	6						5.9	5.9	12	12	12	12	12
Tª Humos potencia nominal Smoke temperature at nominal power Température des fumées puissance nominale Temperatura fumos potência nominal Temperatura fumi potenza nominale	182	182	130	130	153	172	172	172	172	172	137	137	189	189	189	189	189
Tª Humos potencia reducida Smoke temperature at reduced power Température des fumées puissance réduite Temperatura fumos potência reduzida Temperatura fumi potenza ridotta	149	149	69	69	97	100	100	100	100	100	74	74	126	126	126	126	126
Interior de fundición Cast-iron interior Intérieur en fonte Interior de fundição Interiore di ghisa						√	√	√	√	√			√	√	√	√	√
Rascadores de limpieza Scrapers Grattoirs Raspadores de limpeza Raschetti pulizia					√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Encendido automático Automatic start-up Allumage automatique Ligação automática Avvio automatico	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Termostato de seguridad pellet Pellet security thermostat Thermostat de sécurité du granulé Termóstato de segurança pellet Termostato di sicurezza pellet	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Mando a distancia Remote control Télécommande Comando à distância Telecomando	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Programador semanal Weekly programmer Programmateur hebdomadaire Programador semanal Programmatore settimanale	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√

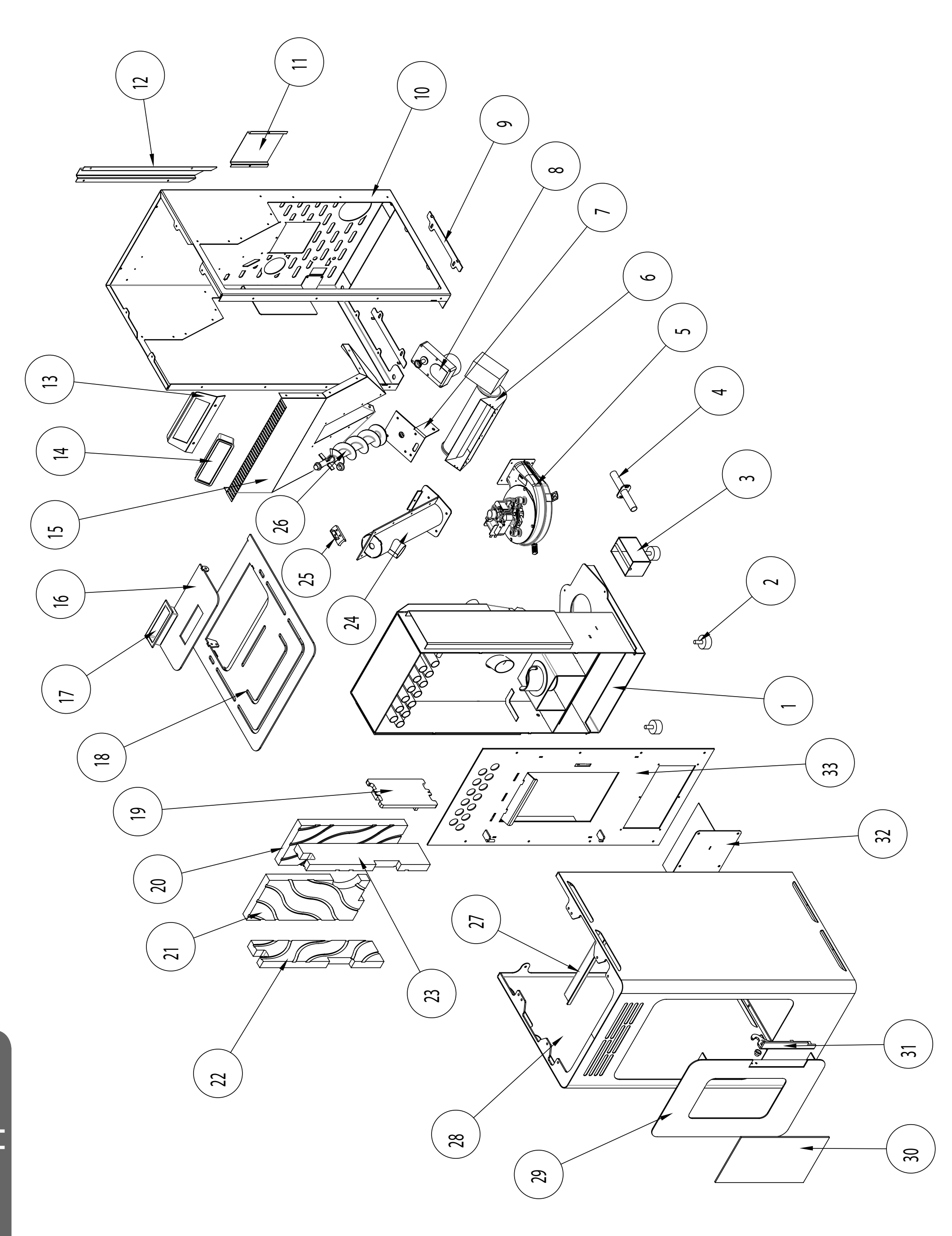
11.3 ALBA

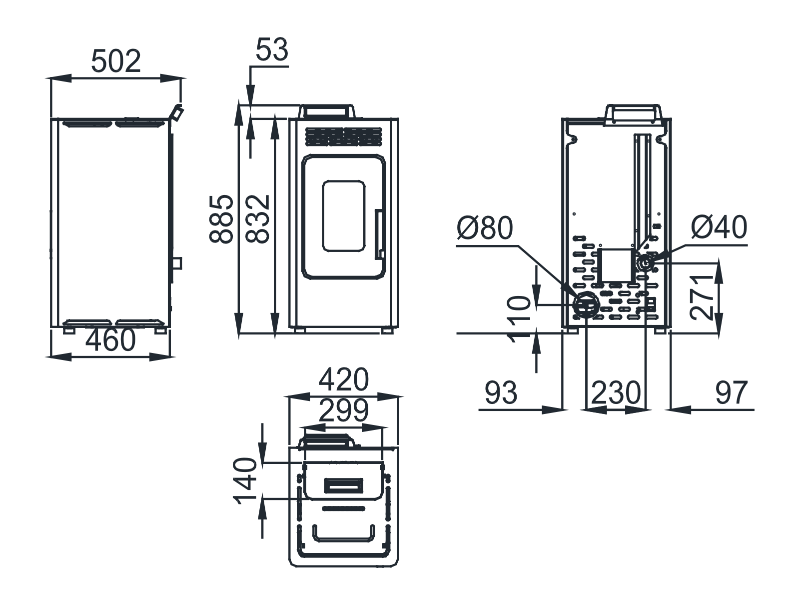
FT



MOD. ALBA					
N°	**DESCRIPCIÓN**	**DESCRIPTION**	**DESCRIPTION**	**DESCRIÇÃO**	**DESCRIZIONE**
1	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
2	Pata regulable	Adjustable leg	Pied réglable	Pé regulável	Gamba regolabile
3	Cenicero	Ash pan	Cendrier	Cinzeiro	Posacenere
4	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
5	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore
6	Turbina de aire	Air turbine	Turbine d'air	Turbina de ar	Turbina d'aria
7	Soporte de motor reductor	Geared motor support	Support du motoréducteur	Suporte de motorredutor	Supporto motoriduttore
8	Motor reductor	Geared motor	Motoréducteur	Motorredutor	Motoriduttore
9	Soporte inferior de camara	Chamber lower support	Support inférieur de chambre	Suporte inferior de cámara	Supporto inferiore di camera
10	Chasis trasero	Rear chassis	Châssis arrière	Chassi traseiro	Chassis posteriore
11	Cubre motor	Motor's cover	Couvercle moteur	Tampa motor	Coperta motore
12	Cubre display	Display's cover	Couvercle display	Tampa display	Coperta display
13	Sujeta display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
14	Display	Display	Display	Display	Display
15	Tolva frontal	Front Hopper	Trémie frontale	Tremonha frontal	Tramoggia frontale
16	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperta tetto
17	Asa encastrada	Handle	Poignée	Puxador incorporado	Maniglia
19	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
20	Vermiculita trasera derecha	Right back vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculita traseira direita	Vermiculita posteriore destra
21	Vermiculita trasera izquierda	Left back vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculita traseira esquerda	Vermiculita posteriore sinistra
22	Vermiculita lateral izquierda	Left side vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculita lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
23	Vermiculita lateral derecha	Right side vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculita lateral direita	Vermiculita laterale destra
24	Tubo sinfin	Worm gear pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo senza fine
25	Debimetro	Pressure switch	Debitmètre	Debimetro	Debimetro
26	Eje sinfin	Worm gear axle	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse senza fine
27	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
28	Camara Frontal	Front chamber	Chambre frontale	Câmara frontal	Camera frontale
29	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
30	Cristal de puerta	Door's glass	Vitre de la porte	Vidro de porta	Vetro della porta
31	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
32	Registro	Register	Registre	Registro	Registro
33	Chasis frontal	Front chassis	Châssis frontal	Chassi frontal	Chassis frontale
34	Camara lateral	Side chamber	Chambre latéral	Câmara lateral	Camera laterale

11.4 KIRA

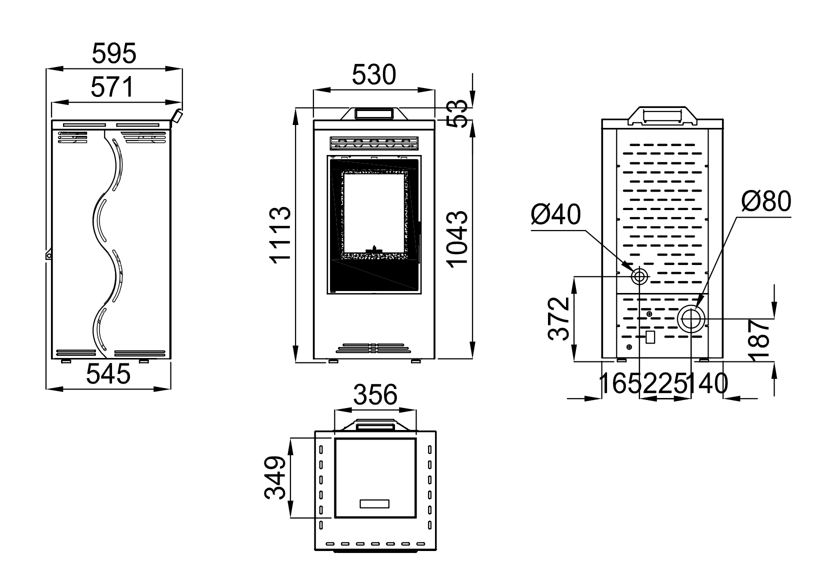

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33



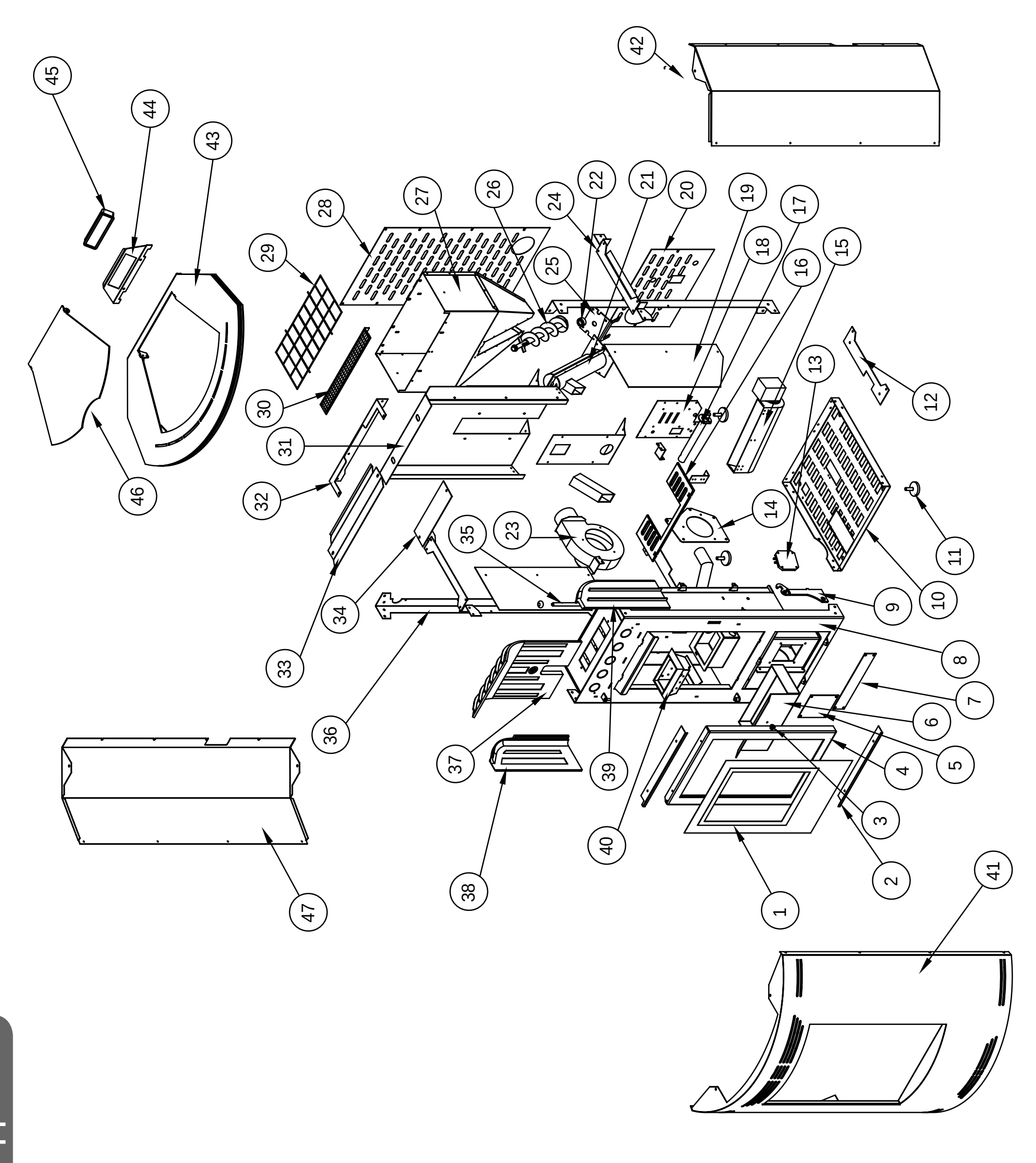
MOD. KIRA					
Nº	**DESCRIPCIÓN**	**DESCRIPTION**	**DESCRIPTION**	**DESCRIÇÃO**	**DESCRIZIONE**
1	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
2	Pata regulable	Adjustable leg	Pied réglable	Pé regulável	Gamba regolabile
3	Cenicero	Ash pan	Cendrier	Cinzeiro	Posacenere
4	Resistencia	Resistor	Résistance	Resistência	Resistenza
5	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor de fumo	Estrattore
6	Turbina de aire	Air turbine	Turbine d'air	Turbina de ar	Turbina d'aria
7	Soporte de motor reductor	Geared motor support	Support du motoréducteur	Suporte de motorredutor	Supporto motoriduttore
8	Motor reductor	Geared motor	Motoréducteur	Motorredutor	Motoriduttore
9	Soporte inferior de camara	Chamber lower support	Support inférieur de chambre	Suporte inferior de câmara	Supporto inferiore di camera
10	Chasis trasero	Rear chassis	Châssis arrière	Chassi traseiro	Chassis posteriore
11	Cubre motor	Motor's cover	Couvercle moteur	Tampa motor	Coperta motore
12	Cubre display	Display's cover	Couvercle display	Tampa display	Coperta display
13	Sujeta display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
14	Display	Display	Display	Display	Display
15	Tolva frontal	Front Hopper	Trémie frontale	Tremonha frontal	Tramoggia frontale
16	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperta tetto
17	Asa encastrada	Handle	Poignée	Puxador incorporado	Maniglia
18	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
19	Placa electronica	Electronic plate	Carte électronique	Placa eletrônica	Piastra elettronica
20	Vermiculita trasera derecha	Right back vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculita traseira direita	Vermiculita posteriore destra
21	Vermiculita trasera izquierda	Left back vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculita traseira esquerda	Vermiculita posteriore sinistra
22	Vermiculita lateral izquierda	Left side vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculita lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
23	Vermiculita lateral derecha	Right side vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculita lateral direita	Vermiculita laterale destra
24	Tubo sinfin	Worm gear pipe	Tuyau vis sans fin	Tubo sem-fim	Tubo senza fine
25	Debimetro	Pressure switch	Debitmètre	Debimetro	Debimetro
26	Eje sinfin	Worm gear axle	Axe vis sans fin	Eixo sem-fim	Asse senza fine
27	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
28	Camara frontal	Front chamber	Chambre frontale	Câmara frontal	Camera frontale
29	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
30	Cristal de puerta	Door's glass	Vitre de la porte	Vidro de porta	Vetro della porta
31	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
32	Registro	Register	Registre	Registro	Registro
33	Chasis frontal	Front chassis	Châssis frontal	Chassi frontal	Chassis frontale

11.7 DAMA

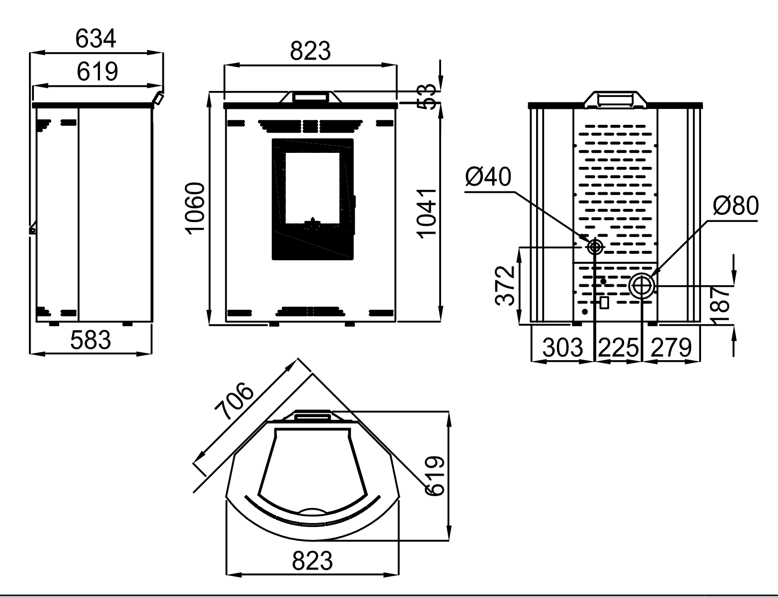
FT



MOD. DAMA					
Nº	**DESCRIPCIÓN**	**DESCRIPTION**	**DESCRIPTION**	**DESCRIÇÃO**	**DESCRIZIONE**
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Sujeta Cristal	Glass support	Support vitre	Suporte vidro	Supporto vetro
3	Casquillo Maneta	Handle piece	Pièce de la poignée	Bocal puxador	Pezzo della maniglia
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Tapa Registro Aspiracion	Suction register cover	Couvercle registre aspiration	Tampa registro aspiração	Coperchio registro aspirazione
6	Cajon	Ash pan	Tiroir	Gaveta	Cassetto
7	Tapa Registro Hollin	Soot register cover	Couvercle registre suie	Tampa registro fuligem	Coperchio registro fuliggine
8	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
9	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Patas Regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés ajustáveis	Piedini regolabili
12	Soporte Camara	Chamber support	Support chambre	Suporte cámara	Supporto camera
13	Depresímetro	Pressure switch	Debitmètre	Depressimetro	Depresimetro
14	Placa Fijacion Turbina	Plate for fixing the turbine	Plaque fixation turbine	Placa fixação turbina	Piastra fissazione turbina
15	Turbina Aire	Air turbine	Turbine air	Turbina ar	Turbina aria
16	Rejilla Fundicion	Cast-iron grate	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
17	Soporte Resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
18	Soporte Placa Electronica	Electronic plate support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto piastra elettronica
19	Chapa Deflectora Camara	Baffle plate of the chamber	Déflecteur chambre	Deflector cámara	Deflettore camera
20	Camara Trasera Inferior	Lower back chamber	Chambre arrière inférieure	Câmara traseira inferior	Camera posteriore inferiore
21	Conjunto Soporte Sinfin	Worm gear support	Support vis sans fin	Conjunto suporte sem-fin	Supporto senza fine
22	Anillo Fijacion Eje	Ring for fixing the worm gear	Anneau fixation axe	Anel fixação eixo	Anello fissazione asse
23	Extractor Humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor fumo	Estrattore fumi
24	Chasis Lateral	Side chassis	Châssis latéral	Chassi lateral	Chassis laterale
25	Soporte Motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Suporte motorredutor	Supporto motoriduttore
26	Tornillo Sin Fin	Worm gear	Vis sans fin	Parafuso sem-fim	Vite senza fine
27	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
28	Camara Trasera Superior	Upper back chamber	Chambre arrière supérieure	Câmara traseira superior	Camera posteriore superiore
29	Rejilla Tolva	Hopper's grate	Grille trémie	Grade tremonha	Griglia tramoggia
30	Malla Tolva	Hopper's sieve	Maille trémie	Malha tremonha	Maglia tramoggia
31	Camara De Aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara do ar	Camera d'aria
32	Chasis Trasero	Rear chassis	Châssis arrière	Chassi traseiro	Chassis posteriore
33	Chapa Deflectora	Baffle plate	Déflecteur	Chapa deflectora	Deflettore
34	Tapa Registro Superior	Upper register cover	Couvercle registre supérieur	Tampa registro superior	Coperchio registro superiore
35	Rascador Tubos	Pipe scraper	Grattoir tuyaux	Rascador tubos	Raschietto tubi
36	Chasis Columna	Column chassis	Châssis colonne	Chassi coluna	Chassis colonna
37	Placa Fundición Central	Central cast-iron plate	Plaque en fonte centrale	Placa fundição central	Piastra in ghisa centrale
38	Placa Fundición Lat. Izquierda	Left cast-iron plate	Plaque en fonte gauche	Placa fundição lateral esquerda	Piastra in ghisa sinistra
39	Placa Fundición Lat. Derecha	Right cast-iron plate	Plaque en fonte droite	Placa fundição lateral direita	Piastra in ghisa destra
40	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Bruciatore
41	Rejilla Superior	Upper grate	Grille supérieure	Grelha superior	Griglia superiore
42	Camara Frontal	Front chamber	Chambre frontale	Câmara frontal	Camera frontale
43	Camara Lateral Derecha	Right chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
44	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
45	Soporte Display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
46	Display	Display	Display	Display	Display
47	Tapa Techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
48	Camara Lateral Izquierda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra

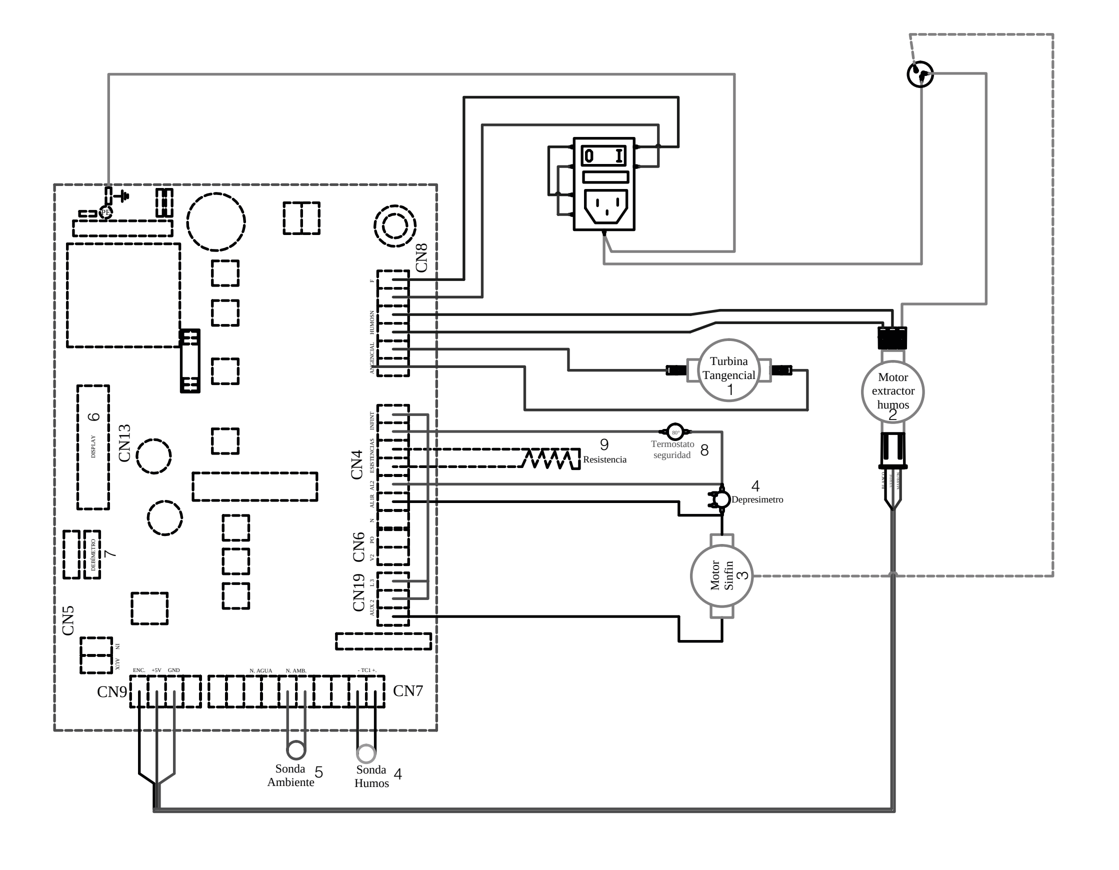


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47



MOD. PRINCESA					
Nº	**DESCRIPCIÓN**	**DESCRIPTION**	**DESCRIPTION**	**DESCRIÇÃO**	**DESCRIZIONE**
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Sujeta cristal	Glass support	Support vitre	Suporte vidro	Supporto vetro
3	Casquillo maneta	Handle piece	Pièce de la poignée	Bocal puxador	Pezzo della maniglia
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Tapa registro aspiracion	Suction register cover	Couvercle registre aspiration	Tampa registro aspiração	Coperchio registro aspirazione
6	Cajon	Ash pan	Tiroir	Gaveta	Cassetto
7	Tapa registro hollin	Soot register cover	Couvercle registre suie	Tampa registro fuligem	Coperchio registro fuliggine
8	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
9	Maneta	Handle	Poignée	Puxador	Maniglia
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Patas regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés ajustáveis	Piedini regolabili
12	Soporte camara	Chamber support	Support chambre	Suporte cámara	Supporto camera
13	Depresímetro	Pressure switch	Debitmètre	Depressimetro	Depresimetro
14	Placa fijacion turbina	Plate for fixing the turbine	Plaque fixation turbine	Placa fixação turbina	Piastra fissazione turbina
15	Turbina aire	Air turbine	Turbine air	Turbina ar	Turbina aria
16	Rejilla fundicion	Cast-iron grate	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
17	Soporte resistencia	Resistor support	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
18	Soporte placa electronica	Electronic plate support	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto piastra elettronica
19	Chapa deflectora camara	Baffle plate of the chamber	Déflecteur chambre	Deflector cámara	Deflettore camera
20	Camara trasera inferior	Lower back chamber	Chambre arrière inférieure	Câmara traseira inferior	Camera posteriore inferiore
21	Conjunto soporte sinfin	Worm gear support	Support vis sans fin	Conjunto suporte sem-fin	Supporto senza fine
22	Anillo fijacion eje	Ring for fixing the worm gear	Anneau fixation axe	Anel fixação eixo	Anello fissazione asse
23	Extractor humos	Smoke extractor	Extracteur des fumées	Exaustor fumo	Estrattore fumi
24	Chasis lateral	Side chassis	Châssis latéral	Chassi lateral	Chassis laterale
25	Soporte motorreductor	Geared motor support	Support motoréducteur	Suporte motorredutor	Supporto motoriduttore
26	Tornillo sin fin	Worm gear	Vis sans fin	Parafuso sem-fim	Vite senza fine
27	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
28	Camara trasera superior	Upper back chamber	Chambre arrière supérieure	Câmara traseira superior	Camera posteriore superiore
29	Rejilla tolva	Hopper’s grate	Grille trémie	Grade tremonha	Griglia tramoggia
30	Malla tolva	Hopper’s sieve	Maille trémie	Malha tremonha	Maglia tramoggia
31	Camara de aire	Air chamber	Chambre d’air	Câmara do ar	Camera d’aria
32	Chasis trasero	Rear chassis	Châssis arrière	Chassi traseiro	Chassis posteriore
33	Chapa deflectora	Baffle plate	Déflecteur	Chapa deflectora	Deflettore
34	Tapa registro superior	Upper register cover	Couvercle registre supérieur	Tampa registro superior	Coperchio registro superiore
35	Rascador tubos	Pipe scraper	Grattoir tuyaux	Rascador tubos	Raschietto tubi
36	Chasis columna	Column chassis	Châssis colonne	Chassi coluna	Chassis colonna
37	Placa fundici n central	Central cast-iron plate	Plaque en fonte centrale	Placa fundição central	Piastra in ghisa centrale
38	Placa fundici n lat. Izquierda	Left cast-iron plate	Plaque en fonte gauche	Placa fundição lateral esquerda	Piastra in ghisa sinistra
39	Placa fundición lat. Derecha	Right cast-iron plate	Plaque en fonte droite	Placa fundição lateral direita	Piastra in ghisa destra
40	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatore
41	Camara frontal	Front chamber	Chambre frontale	Câmara frontal	Camera frontale
42	Camara lateral derecha	Right chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
43	Techo	Ceiling	Toit	Teto	Tetto
44	Soporte display	Display support	Support display	Suporte display	Supporto display
45	Display	Display	Display	Display	Display
46	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle toit	Tampa teto	Coperchio tetto
47	Camara lateral izquierda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra

12 ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHÉMA ÉLECTRIQUE ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETTRICO



FT

ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHÉMA ÉLECTRIQUE ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETTRICO					
Nº	**DESCRIPCIÓN**	**DESCRIPTION**	**DESCRIPTION**	**DESCRIÇÃO**	**DESCRIZIONE**
1	Turbina Tangencial	Tangential turbine	Turbine tangentielle	Turbina tangenziale	Turbina tangencial
2	Motor extracción de humos	Smoke extractor fan	Moteur d'extraction de fumée	Motor extracção de fumos	Motore estrazione di fumi
3	Motor sinfín	Auger motor	Moteur sans fin	Motor sem-fim	Motore coclea
4	Sonda humos	Smoke probe	Sonde fumées	Sonda fumos	Sonda fumi
5	Sonda ambiente	Ambient probe	Sonde ambiante	Sonda ambiente	Sonda ambiente
6	Display	Display	Display	Display	Display
7	Debimetro	Pressure switch	Debitmètre	Debimetro	Debimetro
8	Termostato seguridad	Safety thermostat	Thermostat sécurité	Termostato seguridade	Termostato sicurezza
9	Resistencia	Resistance	Résistance	Resistência	Resistenza
10	Depresimetro	Pressure switch	Dépressiomètre	Depressimetro	Depressimetro

13. GARANTIE

Le présent certificat de garantie expédié par Bronpi Calefacción S.L., s'étend à la réparation ou remplacement gratuite de toute pièce défectueuse de l'appareil, selon les conditions suivantes :

13.1 CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

- Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
- L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longueur de temps suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT.
- Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client ou avant 2400 heures de fonctionnement, selon ce qui est atteint premièrement. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action.
- Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie deviendra annulée.
- Que le défaut soit reconnu par le SAT. Le client n'aura pas de payez les coûts dérivés des actuations que le SAT puisse réaliser, et que soient couvertes par la garantie.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

13.2 CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

- Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
- Expiration des 24 mois à compter de la date d'achat du modèle ou dépasser 2400 heures de service, selon la première limite atteinte.
- Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
- Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
- Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
- Modifications inadéquats de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composantes non-originales ou actions réalises par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
- Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
- Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour les chaudières d'eau.
- Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier, des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
- Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
- Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnés sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

13.3 SONT EXCLUS DE LA GARANTIE

- Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du même ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Les joints, vitres vitrocéramiques, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surchargement de combustible.
- Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veinure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations qui présentent par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'air, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
- Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composantes externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
- Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
- Si le modèle n'apporte aucun défaut de fonctionnement attribuable à Bronpi Calefacción S.L., les frais de l'intervention pourront être chargés au consommateur.

13.4 EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

13.5 INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de la chaudière, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information sur l'installation du modèle et le nombre de garantie ou le numéro de série de fabrication. Vous pouvez trouver ce numéro sur l'étiquette CE à l'arrière de votre chaudière.

Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.

Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.

Data and models included in this manual are not binding.
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.

Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.
La sociète se réserve le droit d’apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.

Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.

I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.
La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso



Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Scarica questo manuale in versione digitale.
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, diríjase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez d'autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.

V. 170315